

e|Café LATINO

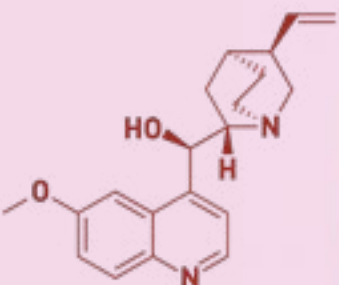
REDÉCOUVRIR L'AMÉRIQUE LATINE

L'IA
n'existe pas !

Les Dauphins Roses



La Chloroquine



125 YEARS  LE CORDON BLEU®
1895-2020

PREMIER RÉSEAU INTERNATIONAL D'INSTITUTS D'ARTS CULINAIRES
ET DE MANAGEMENT HÔTELIER



*Votre succès
commence ici !*

*Formations en Arts Culinaires
& en Management Hôtelier*

- Diplôme de Cuisine
- Diplôme de Pâtisserie
- Diplôme de Boulangerie
- Diplôme en Management Culinaire
- Métiers du Vin et Management
- Diplôme de Gastronomie, Nutrition et Tendances Alimentaires
- Bachelors & MBA en partenariat

avec **Dauphine** | PSL 
UNIVERSITÉ PARIS

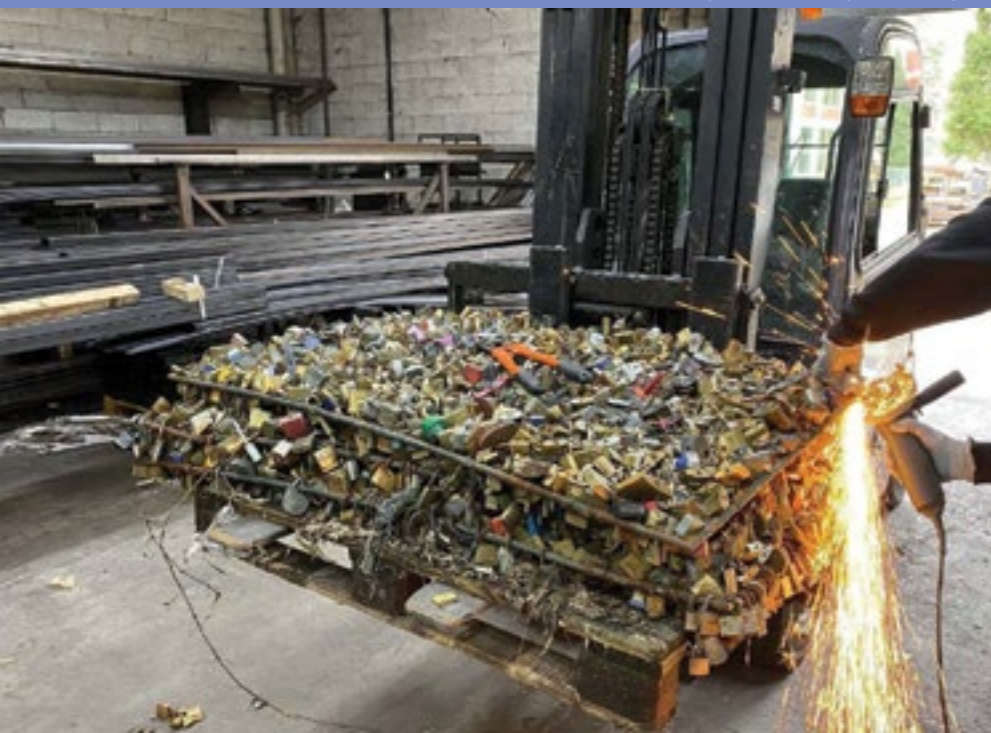




El amor, ¿relación o cadenas? La casa, ¿refugio o prisión?

Carmen Mariscal artista franco-mexicana, presentó en la Plaza del Palais Royal de París , una instalación monumental llamada Nuestro Hogar (Chez Nous). Realizada a partir de los barandales y candados de los puentes parisinos, la artista explora en esta obra la metáfora de la casa como espacio psíquico y cuestiona el sentido de las relaciones amorosas.

Crédit Photos Príncipe Thierry Singer de Polignac



CARMEN MARISCAL

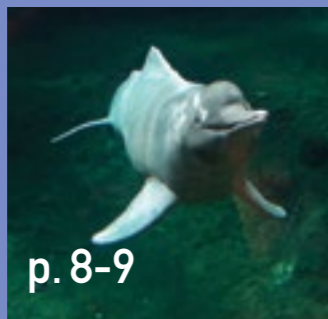


L'amour, lien ou chaîne ? La maison, refuge ou prison ?

Carmen Mariscal l'artiste franco-mexicaine à présenté sur la Place du Palais-Royal Paris une installation inédite intitulée Chez Nous. **Réalisée à partir des grilles et des cadenas retirés du pont parisien**, l'artiste y explore la symbolique de la maison en tant qu'espace psychique et questionne le sens des relations amoureuses.



p.4-5



p. 8-9

4-5 L'Artiste Carmen Mariscal

7 Editorial

8-9 Les dauphins roses

10-13 Il n'y a pas d'intelligence artificielle

14-15 Hommage à Luis Sepúlveda : écrivain

16-17 L'Importance de nos patronymes

18-21 3 Erreurs à éviter en voyage

22-23 L'être est dans le vers

24-25 Astronomie

26-29 La Sierra Nevada de Colombie

30-31 Zapatistes

32-33 Cinélatino, les Rencontres de Toulouse

34-35 Cotacachi

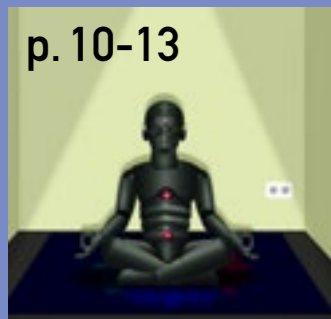
36-37 La Quinine, la Chloroquine

38-40 Simón Bolívar

42 La parabole du pêcheur mexicain

44 El Café Culturel

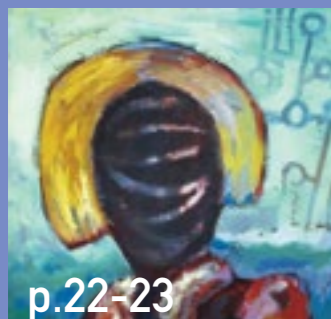
46 Collaborateurs



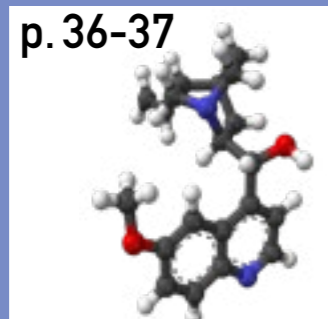
p. 10-13



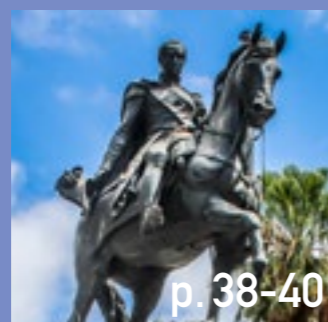
p. 18-21



p.22-23



p. 36-37



p. 38-40

EDITORIAL

¿Qué es un estado? ¿Qué es un país?

La sociedad en si no puede cambiar, es solo el individuo quien puede cambiar y al cambiar la mayoría de los individuos la sociedad ha cambiado. Por lo tanto es inútil e imposible cambiar la sociedad. Todos los esfuerzos por hacerlo son disfraces para entretener a los que quieren el cambio sin cambiar nada. Cualquier grupo, partido o poder que tomé las riendas de un país, tendrá que llegar a los mismos resultados que los anteriores gobiernos. La inercia de sus habitantes lo atraerá como un imán inconsciente a repetir lo mismo: la desigualdad, la violencia, el egoísmo y el desprecio por nuestra naturaleza. Los individuos son la causa, el estado es la consecuencia.

Un país no es solamente el territorio por donde un Rey avanzó y encontró otro Rey que le impidió continuar. **Un país es la suma de todos los habitantes que lo pueblan.** Todo lo que se pasa en un país es el reflejo de ese pueblo, ¿cómo podría ser de otra manera? Por eso podemos decir; los japoneses son así, los alemanes son así, los latinos son así. Estamos describiendo la suma de todos los habitantes de un país; sus calidades y defectos los cuales se reflejan en él país como en un espejo. La educación y las creencias se repiten de generación en generación, consolidando su carácter. Es difícil cambiar un hábito en un país porque está incrustado en todos. En las últimas décadas ha habido algunos cambios en las costumbres de los países, pero la tendencia en muchos es tratar de hacer volver a los habitantes a los hábitos tradicionales impulsados por el miedo, sin pensar si son buenos o malos, perjudiciales o inútiles.

En este momento, el individuo es quien debe superar la desigualdad, la violencia, el egoísmo y el desprecio por la naturaleza, no el estado.

Un État, un pays, qu'est-ce que c'est ?

La société en tant que telle est une structure, un ensemble, impossible à changer. Mais l'individu peut changer, lui. Et si la majorité des individus changent, alors la société aura changé. Par conséquent, il est impossible et inutile d'essayer de changer la société. Tous les efforts qui vont dans ce sens ne sont qu'un spectacle destiné à occuper et à amuser ceux qui veulent ce changement, sans que rien ne change. N'importe quel groupe, parti ou ensemble d'individus qui prend les rênes d'un pays devra arriver aux mêmes résultats que les gouvernements précédents. L'inertie de ses habitants l'entraînera, comme un aimant inconscient, à répéter les mêmes processus : les inégalités, la violence, l'égoïsme et le mépris envers la nature. Les individus sont la cause, l'État est la conséquence.

Un pays n'est pas uniquement un territoire sur lequel un roi a avancé jusqu'à rencontrer un autre roi qui l'a empêché d'aller plus loin. **Un pays, c'est la somme de toutes les personnes qui l'habitent.** Tout ce qui se passe dans un pays est le reflet de ce peuple. Comment pourrait-il en être autrement ? C'est pour cela que l'on peut dire que les Japonais sont comme ci, que les Allemands sont comme ça ou que les Latins sont ainsi. En faisant cela, on décrit la somme de tous les habitants d'un pays, leurs qualités et leurs défauts qui se reflètent dans le « caractère du pays » comme dans un miroir. L'éducation et les croyances se répètent de génération en génération, et consolident leur caractère. Il est difficile de changer une habitude dans un pays parce qu'elle est généralement enracinée chez tous les individus. Ces dernières décennies, il y a eu quelques changements dans les habitudes de certains pays, mais la tendance est largement d'essayer de ramener les habitants aux habitudes traditionnelles, encouragée en cela par la peur, sans même se demander si ces habitudes sont bonnes ou mauvaises, néfastes ou inutiles.

À cet instant, c'est l'individu qui doit dépasser les inégalités, la violence, l'égoïsme et le mépris de la nature, et non pas l'État.



RECEVEZ EL CAFÉ LATINO CHEZ VOUS!

POUR 60€ L'ANNÉE PARTICIPEZ AU DÉVELOPPEMENT DU MAGAZINE

FAIRE UN DON DE SOUTIEN

Des entrées de cinéma ou de théâtre offertes

Nom, prénom: _____

Adresse: _____

Ville: _____ Pays: _____

Date: _____

Adresse e-mail: _____

Commentaires: _____

Signature _____

El Café Latino
63 rue du Maréchal Leclerc
94410 Saint-Maurice
France

redaction@elcafelatino.org
+33 (0) 6 64 73 22 84

Abonnez-vous en ligne sur notre site Web:

www.elcafelatino.org



BRASIL, COLOMBIA, ECUADOR Y PERÚ PROTEGEN LOS DELFINES ROSADOS DE RIO

El 1 de junio 2020 se llevo un acuerdo entre estos países donde se encuentran los ríos de la cuenca amazónica.

El principal organismo científico, la Comisión Ballenera Internacional IWC organismo que se encarga de la regulación de los cetáceos a nivel mundial los apoya. Los delfines de río están amenazados por el mercurio arrojado de las minas a los afluentes, la deforestación, las hidroeléctricas que cortan el curso de los ríos, la caza de delfines que son utilizados como carnada para pescar otros peces, el aumento del tráfico fluvial, la contaminación química y sonora y el cambio ambiental; extendiendo las acciones de protección a Venezuela y Bolivia.

Es una coordinación política y legislativa entre los cuatro países para emprender acciones conjuntas que permitan contrarrestar factores que atentan contra la supervivencia de estas especies.

Existen cuatro clases de delfines en América del Sur: El delfín Rosado (*Inia geoffrensis*), El delfín boliviano (*Inia boliviensis*), el delfín gris (*Sotalia fluviatilis*), y el delfín del río Araguaia. Los delfines de la cuenca amazónica tienen un peso promedio de 7 kilos al nacer y miden 75 centímetros, son adultos a los 9 años y pueden vivir 40 años. Miden 2.80 m y pesan 180 kg, el delfín rosado de río es el delfín más grande del planeta; su cabeza es pequeña con un largo hocico ligeramente curvado con bigotes sensoriales. Tiene una protuberancia en la cabeza que es donde está su eco-localización que regula con movimientos musculares. Sus ojos son pequeños pero tienen una buena visión afuera y dentro del agua. Dientes fuertes, 32 para romper los caparzones duros de peces y tortugas.

Sus aletas le permiten una enorme flexibilidad en los ríos, sus vertebras cervicales le permiten hacer giros de 90°. La aleta caudal es triangular; la aleta dorsal tiene forma de quilla, sus aletas pectorales tienen forma de remo. Para regular su temperatura cambia el color de su piel, pero también cambia



© Creative Commons

según su edad, al nacer es gris oscuro y se aclara con los años, a la edad adulta es rosado y los machos son más rosados que las hembras. Se alimenta de toda clase de peces. Y tiene hábitos diurnos y nocturnos. Su respiración es voluntaria, por eso no puede dormir, se regula reduciendo su actividad y la mitad de su cerebro duerme mientras la otra mitad esta alerta. Respira una vez por minuto lanzando un chorro de agua a la superficie por su orificio dorsal. Se aparean en la época seca y el nacimiento es en la época de inundaciones. Pueden copular varias veces en unas horas y tienen tres posiciones para hacerlo; estirados cabeza contra cabeza, cabeza contra cola o hacia el vientre en ángulo recto. La gestación es de 11 meses y su cría vive con la madre dos años durante los cuales la madre lo alimenta con su leche.

El delfín de río es un gran pescador submarino utilizando diferentes tonalidades de sonido, además es él quien regula la cantidad de peces en los ríos, si hay delfines es un río sano. Aparentemente se comunican por silbidos tonales cuando están en la superficie. Son solitarios pero se pueden reunir para cazar

en grupo y también se pueden reunir para jugar, lanzan palos y plantas al aire, circunnavegan las canoas de los pescadores y a veces atacan las redes con peces. Su nado es lento de dos a tres kilómetros por hora pero pueden nadar largos trayectos a 15 km/h se les ha visto recorrer en un día 100 km.

En algunas leyendas en la amazonia lo relacionan con el embarazo de mujeres solteras. Dicen que se presenta como un joven atractivo a las fiestas con un sombrero en la cabeza para cubrir sus agujeros respiratorios. Por eso cuando llega alguien desconocido a una reunión le piden de retirar el sombrero para comprobar que no es un delfín.

© Creative Commons

El Café Latino 2020

LES DAUPHINS ROSES DU FLEUVE SONT PROTÉGÉS PAR LE BRÉSIL, LA COLOMBIE L'EQUATEUR ET LE PEROU

© Creative Commons



Le 1er juin 2020, ces pays, qui sont tous situés sur le bassin amazonien, sont parvenus à la signature d'un accord, dont les actions de protections sont étendues au Venezuela et à la Bolivie. Ils sont appuyés en cela par le principal organisme scientifique, la Commission Internationale Baleinière (IWC), qui se charge de la régulation de la population des cétacés à un niveau mondial. Les dauphins d'eau douce sont aujourd'hui menacés par le mercure rejeté par les exploitations minières dans les affluents, la déforestation, les barrages hydro-électriques qui bloquent le cours du fleuve, la chasse (leur chair est utilisée comme appât pour pêcher d'autres poissons), l'augmentation du trafic fluvial, la pollution chimique et sonore et le changement climatique. Cette coordination politique et législative entre ces quatre pays va permettre de mener des actions pour contrecarrer les facteurs menaçant la survie de ces espèces.

Il existe quatre types de dauphins en Amérique du Sud : le dauphin rose (*Inia geoffrensis*), le dauphin bolivien (*Inia boliviensis*), le dauphin gris (*Sotalia fluviatilis*), et le dauphin du fleuve Araguaia. Les dauphins du bassin amazonien pèsent en moyenne 7 kilos à la naissance, et mesurent 75 centimètres; ils deviennent adultes à l'âge de 9 ans et peuvent vivre jusqu'à 40 ans. Avec ses 2.80 mètres de longueur et ses 180 kg, le dauphin rose d'eau douce est le dauphin le plus grand de la planète ; il a une petite tête, avec un museau légèrement bombé et muni de moustaches sensorielles. La protubérance sur le dessus de sa tête est le siège de sa capacité d'écholocation, qu'il contrôle par des mouvements musculaires. Ses yeux sont de petite taille mais leur vision est bonne, dans et en dehors de l'eau. Ses dents, au nombre de 32, sont solides, et lui permettent de briser les carcasses des poissons et les carapaces des tortues.

Les nageoires du dauphin rose lui assurent une excellente agilité dans les eaux des fleuves, et ses vertèbres cervicales lui permettent de réaliser des virages à 90°. La nageoire caudale est triangulaire ; la dorsale a une forme de quille, et les nageoires pectorales ressemblent à des rames. Il peut

© Creative Commons

changer la couleur de sa peau afin de réguler sa température, mais celle-ci change aussi selon son âge : d'un gris sombre à sa naissance, elle s'éclaircit avec les années pour devenir rose à l'âge adulte. Les mâles sont par ailleurs plus roses que les femelles. Il mange toutes sortes de poissons et peut être actif de jour comme de nuit. Sa respiration est active et non pas automatique, raison pour laquelle il ne peut dormir : il régule son sommeil en réduisant son activité : et la moitié de son cerveau se repose alors que l'autre reste en alerte. Il respire une fois par minute, projetant un jet d'écume à la surface de l'eau par son orifice dorsal appelé « évent ». Les amours ont lieu à la saison sèche et les naissances lors de la période d'inondations. Ils peuvent copuler plusieurs fois par heure et ont pour cela trois positions différentes : allongés tête contre tête, tête contre queue, ou encore vers le ventre, en angle droit. La gestation des femelles dure 11 mois et le nouveau-né passe les deux premières années

de sa vie avec sa mère, qui l'alimente de son lait.

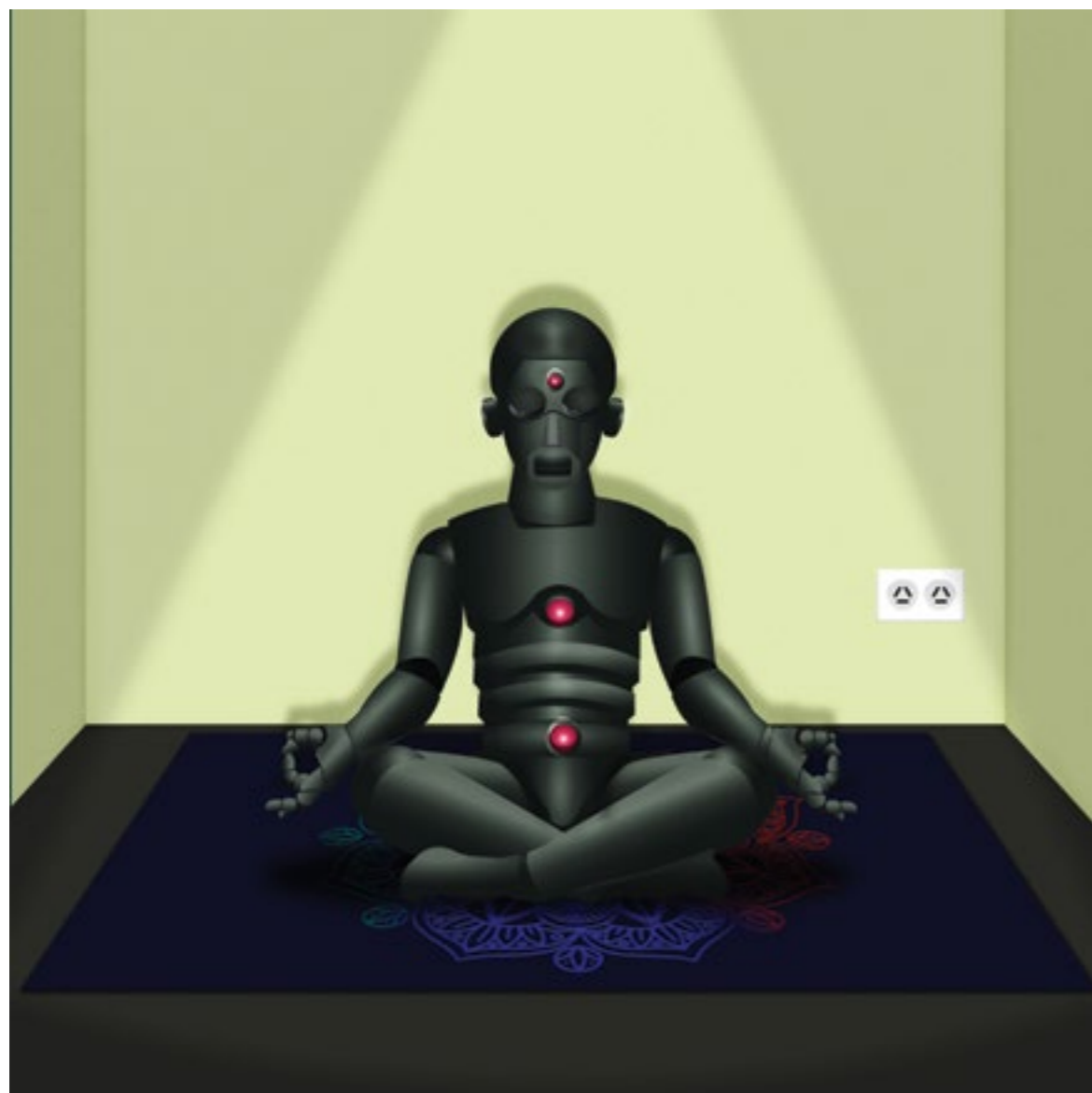
Les dauphins d'eau douce sont de très bons pêcheurs sous-marins, produisant pour cela différentes tonalités de sons. De plus, ils permettent de réguler la population de poissons dans les fleuves, leur présence garantit donc une eau saine. Il semblerait qu'ils communiquent entre eux, à la surface, par des sifflements aux tons variés. Ils sont solitaires mais il leur arrive de se réunir pour chasser en groupe, ou même jouer : ils lancent des bâtons ou des plantes en l'air, accompagnent les canoës des pêcheurs et attaquent parfois les filets de pêche remplis de poissons. Leur nage est lente, autour de 2 à 3 km/h, bien qu'ils puissent nager à 15 km/h sur de longs trajets. On en a même vu parcourir 100 km en une seule journée.

Certaines légendes du bassin amazonien attribuent au dauphin rose d'eau douce la faculté de féconder les femmes célibataires. Il se présenterait aux soirées sous les traits d'un charmant jeune homme, coiffé d'un chapeau destiné à couvrir son orifice respiratoire. C'est pourquoi, lorsqu'un inconnu arrive à une réunion, on lui demande de se découvrir, pour vérifier que ce n'est pas un dauphin.

El Café Latino 2020



LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL NO EXISTE



© William Nathanael Guarín

Llamada científicamente (Machine Learning); Maquina que aprende.

No existe nada en el mundo que sea artificial e inteligente a la vez. La inteligencia trae consigo su independencia, no depende de nada ni de nadie para ser. Lo artificial depende de algo mecánico repetitivo. El robot depende del hombre que le da la información o de otro robot que ya tiene la información. Un robot sin información no puede actuar. La creencia que se van a multiplicar solos, que llegarán a pensar más y mejor que nosotros, que podrán tomar el poder y control sobre ellos mismos y lograrán gobernar la tierra es solo ficción y una imposibilidad física. En cualquier momento a un robot lo podemos

desprogramar o desconectar.

¿Será posible llamar Inteligencia Artificial a uno de los inventos más antiguos del hombre; el cuadrante solar? Sus inventores reunieron información y construcción mecánica. En un muro fijaron una barra paralela al eje terrestre, dibujaron un cuadrante con diferentes puntos correspondiente a cada hora del día por donde se desliza la sombra de la barra, que como en una pantalla, nos dice qué hora es... La historia de los cuadrantes solares data de los Caldeos, 2234 años a.de C.

Un computador le gana al mejor jugador del mundo en ajedrez, no porque sea más inteligente que el ser humano, no, le gana porque le han dado los datos BigData con la información de todas las posibilidades y por eso nunca se va a equivocar porque las tiene en su memoria. Lo máximo que un campeón puede lograr si no se equivoca, es conseguir un empate (tablas). Un scanner de imágenes médicas es un aparato que ha recibido información precisa y está cargado para leer ciertos parámetros necesarios para que la ciencia tome decisiones en un caso en particular. Un carro, un barco, un avión, un submarino que se guía sin conductor, telescopios

IL N'Y A PAS D'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE



On l'appelle en sciences Machine learning (apprentissage automatique)

Rien au monde n'existe qui soit à la fois artificiel et intelligent. L'intelligence porte en elle sa propre indépendance, elle ne dépend de rien, ni de personne, pour être. Ce qui est artificiel dépend de quelque chose qui est mécanique et répétitif. Le robot dépend de l'homme qui lui donne l'information ou d'un autre robot qui, lui, l'a déjà. Un robot qui n'a pas reçu d'information ne peut agir. La croyance qui voudrait qu'ils finissent par se fabriquer eux-mêmes, penser mieux et plus que les humains, prendre le pouvoir et le contrôle sur eux-mêmes et gouverner la Terre est pure fiction, impossibilité physique. Nous pouvons à tout moment déprogrammer, déconnecter un robot.

Serait-il envisageable d'appeler Intelligence Artificielle une des inventions les plus ancestrales de l'homme, le cadran solaire? Ses inventeurs ont combiné information et construction mécanique. Ils ont fixé, sur un mur, une barre parallèle à l'axe terrestre, dessiné un cadran avec différents points correspondant à chaque heure du jour, et par lesquelles glisse l'ombre de la barre. Ainsi, comme sur un écran, nous pouvons y lire l'heure qu'il est. L'histoire des cadrans solaires débute 2234 ans avant J. C., à l'ère des Chaldéens.

Un ordinateur peut battre aux échecs le meilleur joueur du monde. Non pas parce qu'il est plus intelligent que l'humain,

mais parce qu'il a reçu les données du Big Data, avec toutes les possibilités de jeu, ainsi, les ayant toutes en mémoire, il ne se trompera jamais. Au mieux, face à lui, un champion pourra réussir à faire un pat, s'il joue correctement. Un scanner d'images médicales est un appareil ayant reçu une information précise, il est programmé pour lire certains paramètres afin que la science puisse prendre des décisions dans un cas particulier. Une voiture, un bateau, un avion, un sous-marin téléguidé, les télescopes spatiaux... tous sont remplis d'informations que les humains ont eux-mêmes découvertes lors de leurs recherches.

La technologie s'est développée à une vitesse surprenante. Ce ne sont pas les robots qui se sont développés, c'est bien l'intelligence humaine qui s'est intensifiée et a créé les outils techniques et les connaissances scientifiques qui lui ont permis d'avancer. Il est plus facile de réaliser des opérations sur la vitesse de la lumière avec un ordinateur scientifique, qu'avec du papier et un crayon. L'univers est énorme, ou infini peut-être; et une technologie chaque fois plus avancée est nécessaire pour connaître et appliquer ces connaissances à la vie pratique. La technologie nous aide à aller plus loin, plus profondément dans nos connaissances.

Mais revenons à l'intelligence artificielle. Qu'est donc un robot? C'est un appareil dont le programme a été enrichi par les données nécessaires afin de réaliser la tâche qui lui est assignée. Pour qu'un robot puisse reconnaître un chat, il doit scanner des centaines de milliers de photographies de chats, dans différentes positions ou de différentes couleurs; à la différence d'un enfant qui ne voit un chat qu'une ou deux fois, et qui sait ainsi, pour le reste de sa vie, à quoi ressemble cet animal. Une voiture autonome doit recevoir l'information de toutes les possibilités de trafic de la ville, de la campagne, de la route, l'autoroute, en été et en hiver, et de chaque situation potentielle qui peut se présenter. Les possibilités sont innombrables, et c'est pourquoi l'expérimentation à ce sujet est toujours en cours.

Le robot qui a reçu cent mille images mais pas une seule de chat en parachute ne reconnaîtra pas le chat en tant que chat en parachute. L'automobile « intelligente » ne

espaciales, todos están llenos de información que los humanos descubrieron en sus investigaciones.

La tecnología se ha desarrollado a una velocidad sorprendente. No son los robots los que se han desarrollado, es la inteligencia humana la que ha crecido y ha creado los útiles técnicos y los conocimientos científicos para avanzar. Con una computadora científica es más fácil hacer operaciones sobre la velocidad de la luz que con un lápiz y un papel. El universo es enorme o infinito tal vez; se requiere una tecnología cada vez más avanzada para conocer y aplicar ese conocimiento a la vida práctica. La tecnología nos ayuda a ir más lejos, más profundo en el conocimiento.

Pero volvamos a la inteligencia artificial. Qué es un robot, es un aparato con un programa al cual se le han agregado los datos necesarios para cumplir la tarea asignada. Para que un robot reconozca un gato* el robot tiene necesidad de escanear cien mil fotografías de gatos en diferentes posiciones y colores; a diferencia de un niño que ve un gato una o dos veces y sabe que es un gato para toda su vida. Un carro autónomo tiene que recibir la información de todas las posibilidades en la ciudad, el campo, la carretera, la autopista en verano en invierno y cada posible situación que se le presente. Las posibilidades son innumerables por eso todavía está en experimentación.

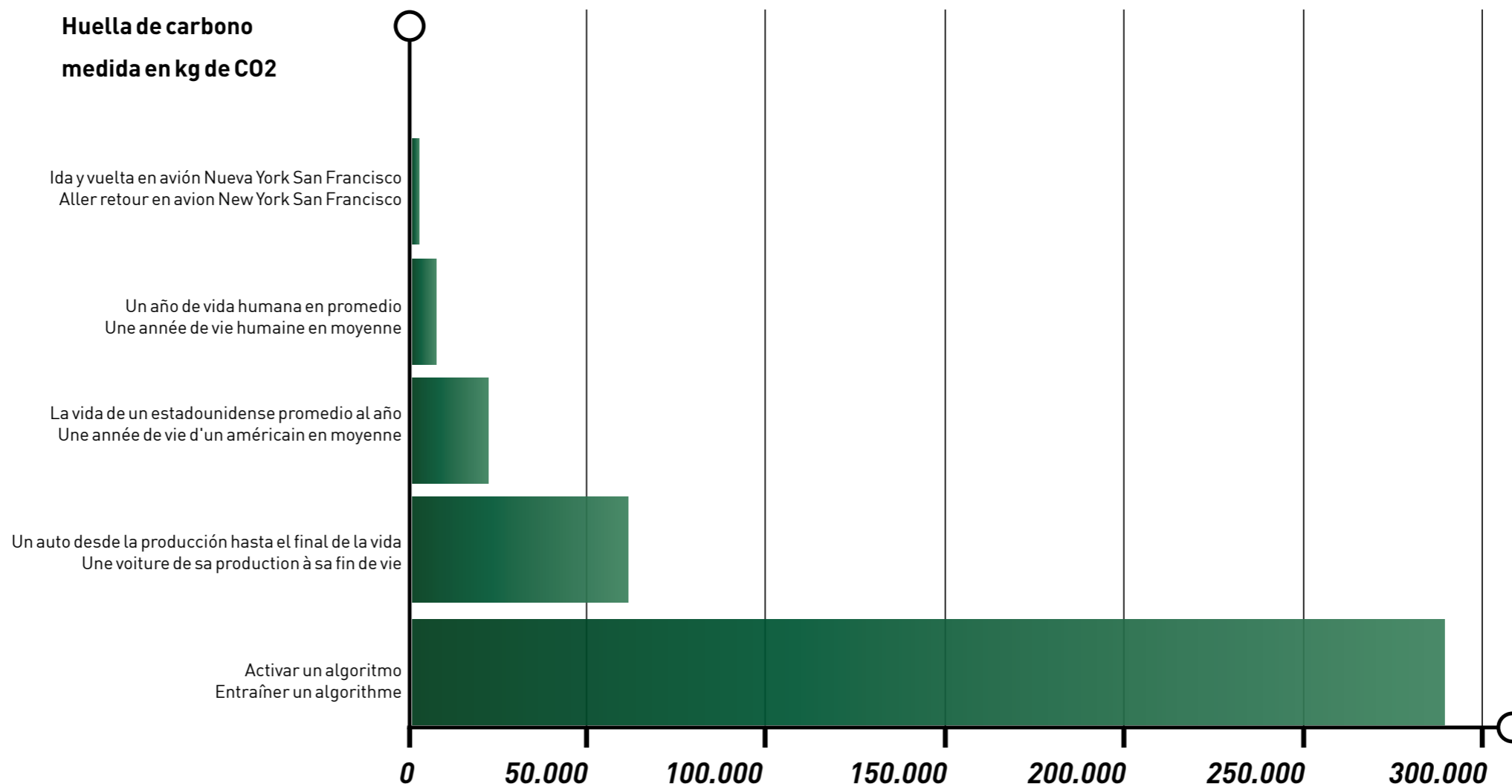
El robot que ha recibido cien mil imágenes y no se le entró la imagen de un gato con un paracaídas, no va a reconocer el gato como un gato en paracaídas. El carro no puede reconocer la actitud emocional del conductor de otro carro, si el carro vecino tiene la prioridad y el conductor por amabilidad lo deja pasar, el carro sin conductor no va a comprender y se va a quedar en el sitio hasta que el otro pase. Alguien caminaba por una avenida con un aviso de stop en su morral y el carro se detenía cada 5 metros al ritmo del peatón.

La experiencia mayor la hizo el artista alemán Simon Weckert llenando una carreta tirada a la mano con 99 teléfonos que sincronizó todos con google maps formando enormes trancones en las calles aledañas mientras que el caminaba solo por las calles vacías. Los GPS de los carros recibían la información de los 99 teléfonos todos sincronizados en la misma ruta. También los dos aviones Boeing 737 Max que se cayeron poco tiempo después de partir por fallas en su sistema computarizado. Esos vacíos informáticos siempre los va a tener la mal llamada Inteligencia Artificial que sólo puede actuar para el fin que fue creada.

LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL NO EXISTE

Comparación de huellas de carbono

Huella de carbono medida en kg de CO2



Existe el juego oriental* GO que se juega con piedras negras y blancas en un tablero cuadrado y las posibilidades tienden al infinito a diferencia del ajedrez que son finitas, por eso no existe robot que pueda ganarle todo el tiempo al jugador de GO. Aquí es donde encontramos el gran problema de la llamada Inteligencia Artificial, el consumo de energía.

"Más allá de esta necesidad de datos, el gasto de energía de las computadoras requerido para el desarrollo de algoritmos de IA (inteligencia artificial) crece rápidamente. Por ejemplo, las experiencias de algunos artículos de investigación recientes sobre aprendizaje automático corresponden al consumo de electricidad de un hogar francés durante cien años. Esta inquietante glotonería energética es uno de los secretos mejor guardados por los grandes grupos

industriales." (IA et emploi : une menace artificielle ; Philippe Askenazy et Francis Bach)

Como conclusión podemos decir que no existe la energía necesaria para cargar un robot con todas las capacidades cognitivas y de respuesta para hacerlo igual a un ser humano.

Un robot siempre será una máquina limitada y dependiente, jamás inteligente. Llamemos la Inteligencia Artificial como lo que es: Memoria Artificial o mejor Base de Datos.

*Ejemplos tomados de la conferencia de Luc Julia, Vicepresidente de Innovación en Samsung sobre IA que comenta su libro « L'intelligence Artificielle n'existe pas ».

El Café Latino 2020

IL N'Y A PAS D'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

Comparaison des empreintes carbone

Empreinte carbone mesurée en Kg de CO2

« Au-delà de ce besoin de données, la dépense énergétique des ordinateurs nécessaires aux algorithmes d'IA croît rapidement ; par exemple, les expériences de certains articles de recherche récents en apprentissage automatique correspondent à la consommation électrique d'un foyer français pendant cent ans. Cette gourmandise préoccupante en énergie compte d'ailleurs parmi les secrets les mieux gardés par les grands groupes industriels. » (IA et emploi : une menace artificielle ; Philippe Askenazy et Francis Bach)

Pour conclure, nous pouvons dire qu'il n'existe pas d'énergie suffisante pour programmer un robot de toutes les capacités cognitives et de réponse qui feront de lui l'égal d'un être humain.

Un robot sera toujours une machine limitée et dépendante, jamais intelligente. Appelons donc l'Intelligence Artificielle par ce qu'elle est vraiment : Mémoire Artificielle ou, encore mieux, Base de données.

*Exemples extraits de la conférence de Luc Julia, vice-président de l'innovation chez Samsung à propos de l'IA, et lors de laquelle il commente son livre : « L'intelligence artificielle n'existe pas ».

El Café Latino 2020

Homenaje a Luis Sepúlveda: escritor, ciudadano y hombre del mundo

 Texto y Fotos: Sonia Barrakama Colaboración con Sciences PO Grenoble.



A los 70 años, Luis Sepúlveda, escritor chileno exiliado en España, nos deja una rica herencia literaria, a menudo con toques biográficos, y que nutre el imaginario de millones de lectores desde hace decenas de años.

Mirada a la vida y obra de este escritor, ciudadano y hombre del mundo.

“No podría vivir lejos del mar. El mar no tiene límites, no te aprisiona. Es una invitación a embarcar, a hacerse a la mar, a ir hacia otros espacios.”

En un documental recién emitido por la cadena francesa Arte para rendirle homenaje, Luis Sepúlveda contaba su apego particular al mar. Como ha crecido en Chile, un país con 5000 kilómetros de costa, siempre ha sido una presencia constante para él.

Ha sido el 16 de abril de 2020 cuando el escritor se ha hecho a la mar, llevado por el coronavirus, en la región de las Asturias donde había decidido vivir desde 1996 para reanudar con “la patria” – para él, no el país sino la lengua materna.

Famoso escritor, se ha convertido en uno de los escritores latinoamericanos más leídos en Europa. Firme defensor del medio ambiente y de los derechos humanos, su obra se nutre de su biografía y el diálogo entre ficción y realidad no deja de interpelarnos. En su exitosa novela, El viejo que leía novelas de amor, por la que recibió varios premios, fue su experiencia de vida con los indígenas shuar a partir de 1978, la que guió su pluma. Nos sumergimos en el cotidiano de un hombre ecuatoriano que,

tal como el escritor en el pasado, vive en la selva amazónica con los indígenas, la conoce a ella y sus leyes, y aprende como respetar a los animales a los que alberga. Mediante una escritura en la que se mezclan emociones y aventuras, el protagonista, tal como el lector, puede medir el impacto de la colonización en esa región del mundo.

En su última novela El fin de la Historia, publicada en 2016 y editada en Francia por Métailié, es la realidad chilena marcada por la dictadura de Augusto Pinochet entre los años 1973 y 1990 la que constituye el telón de fondo en el que evoluciona el protagonista, antiguo miembro de la guardia personal de Salvador Allende (GAP). Otra vez en este caso, la trama no es sin recordar el camino de vida del autor.

El compromiso político ciudadano de Luis Sepúlveda surgió durante sus estudios en la Universidad de Chile, cuando decidió afiliarse al Partido Comunista. Hijo de un militante del Partido Comunista de Chile y de una enfermera de origen mapuche, decía haber nacido “profundamente rojo”.

Durante el gobierno de Salvador Allende, fue miembro de la guardia personal del Presidente. Después del golpe de estado de 1973, fue detenido y encarcelado durante casi tres años antes de ser liberado por Amnistía Internacional. En 1979, se unió a las brigadas internacionales de apoyo a la guerrilla nicaragüense antes de irse a Alemania después de la victoria. Allí iniciará una carrera de periodista antes de comprometerse de nuevo, esa vez en la causa ecologista y la protección del medio ambiente, uniéndose a la tripulación de un barco de Greenpeace.

Por ser un gran viajero, muchos lo describían como un “hombre del mundo”. Navegando a merced del viento de sus convicciones y acostando a la orilla de sus experiencias de vida, la travesía lo llevó de Chile a Alemania, pasando por Uruguay, Nicaragua, y también por “el pulmón de la Tierra”, para acabar en España. ¿Navegará su alma ahora hacia otros espacios? Es con mucha emoción con que el equipo de redacción le desea un buen viaje.

Hommage à Luis Sepúlveda: écrivain, citoyen et homme du monde

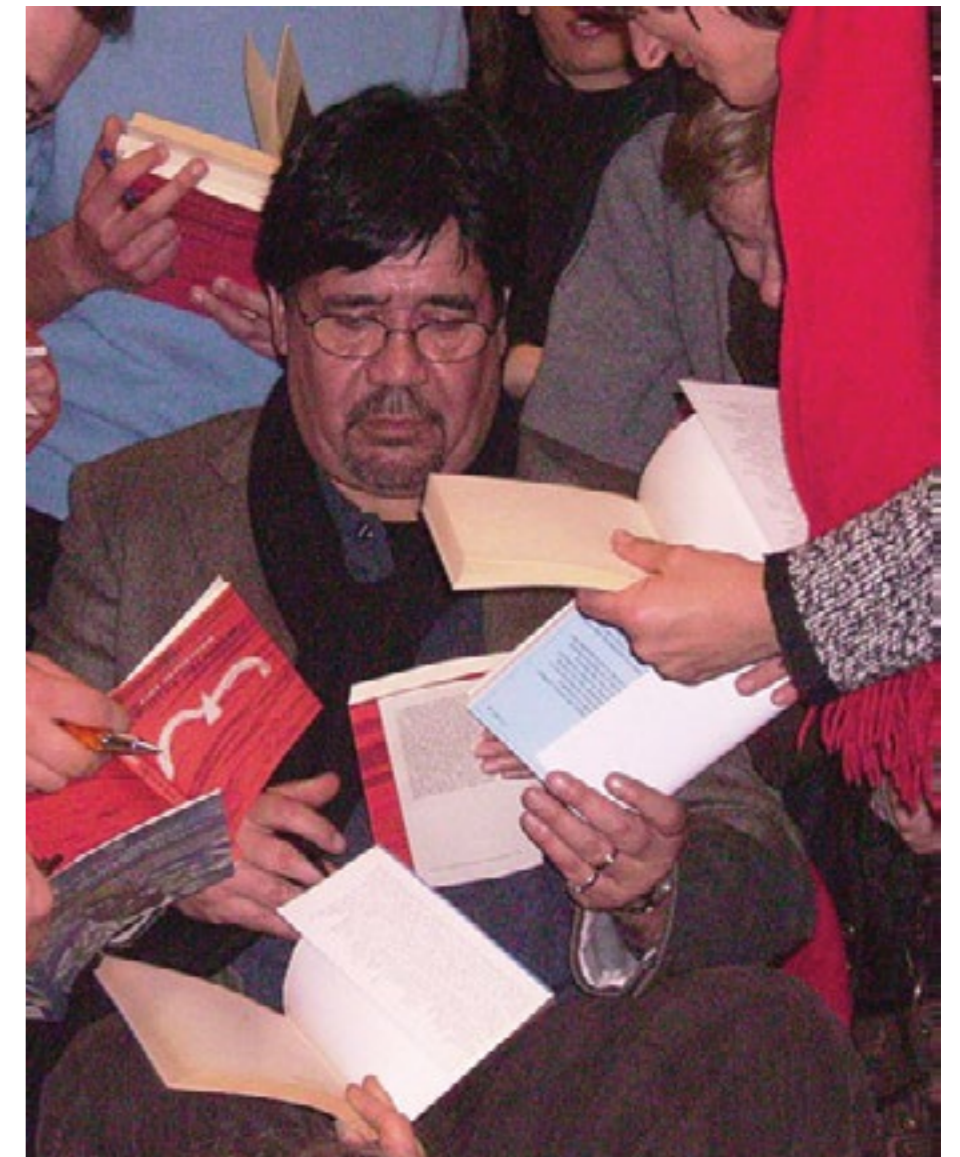
Texte et Photos: Sonia Barrakama Collaboration de Sciences PO Grenoble.

A l'âge de 70 ans, Luis Sepúlveda, écrivain chilien exilé en Espagne, nous laisse un riche héritage littéraire, souvent teinté de notes biographiques, et qui nourrit l'imaginaire de millions de lecteurs depuis plusieurs dizaines d'années. Retour sur la vie et l'œuvre de cet écrivain, citoyen et homme du monde.

« Je ne pourrais pas vivre loin de la mer. La mer n'a pas de limite, elle ne t'emprisonne pas. Elle est une invitation à embarquer et à prendre le large, changer d'horizon. » Dans un documentaire diffusé récemment sur Arte pour lui rendre hommage, Luis Sepúlveda se confiait sur son attachement particulier à la mer. Ayant grandi au Chili, avec 5000 kilomètres de côte, elle a toujours été pour lui une présence constante.

C'est le 16 avril 2020 que l'écrivain a pris le large, emporté par le coronavirus, dans la région des Asturies où il s'était installé en 1996 afin de renouer avec « la patrie » – pour lui, non pas le pays mais la langue maternelle.

Écrivain de renom, il est devenu l'un des auteurs latino-américains les plus lus en Europe. Fervent défenseur de l'environnement et des droits de l'homme, son œuvre se nourrit de sa biographie et le dialogue entre fiction et réalité ne cesse de nous interpeller. Dans son roman à succès Le vieux qui lisait des romans d'amour pour lequel il a obtenu plusieurs récompenses, c'est son expérience de vie auprès des indiens Shuar d'Amazonie à partir de 1978 qui a guidé sa plume. On y plonge dans le quotidien d'un Équatorien qui, comme autrefois l'écrivain, vit dans la forêt amazonienne aux côtés des indigènes, apprend à connaître la forêt, ses lois, et à respecter les animaux qui la peuple. A travers une écriture où se mêlent émotions et aventures, le protagoniste, comme le lecteur, peut ainsi mesurer l'impact de la colonisation dans cette région du monde. Dans son dernier roman, La fin de l'histoire, publié en 2016 aux éditions Métailié, c'est la réalité chilienne marquée par la dictature d'Augusto Pinochet des années 1970-1990 qui constitue la toile de fond dans laquelle évolue le protagoniste, ancien membre de la garde rapprochée de Salvador Allende (GAP). Ici encore, la trame n'est pas sans rappeler le parcours de vie de l'auteur.



L'engagement politique citoyen de Luis Sepúlveda s'est manifesté dès ses études à l'Université du Chili, lorsqu'il a décidé de s'engager dans le Parti Communiste. Fils d'un militant du Parti Communiste du Chili et d'une infirmière d'origine mapuche, il se disait être né « profondément rouge ». Pendant le gouvernement de Salvador Allende, il fut membre de la garde rapprochée du Président.

A l'issue du coup d'état de 1973, il fut arrêté et emprisonné près de trois ans avant d'être libéré grâce à l'action d'Amnesty International. En 1979, il s'unit aux brigades internationales de soutien à la guérilla au Nicaragua, avant de s'installer en Allemagne après la victoire. Il y

démarrera une carrière de journaliste puis s'engagera à nouveau, cette fois pour la cause écologiste et la protection de l'environnement, en s'unissant à l'équipage d'un bateau de Greenpeace.

Grand voyageur, on le décrivait comme un « homme du monde ». Naviguant au gré du vent de ses convictions et accostant sur la rive de ses expériences de vie, sa traversée l'a mené du Chili à l'Allemagne, en passant par l'Uruguay, le Nicaragua, mais aussi le poumon de la Terre, jusqu'en Espagne. Son âme naviguerait-elle maintenant vers d'autres horizons ? C'est avec beaucoup d'émotion que l'équipe de la rédaction lui souhaite un bon voyage.

LA IMPORTANCIA DE NUESTROS APELLIDOS



Texto: Isabel Eugenia Hoyos Gomez



© Naasson Azevedo

En esta época en la que la Genética está teniendo tanta importancia y la Medicina gira hacia ella para encontrar el origen y el tratamiento de muchas enfermedades; conocer nuestra historia biológica cobra inmensa relevancia. ¡Yes! Ahí donde nuestros apellidos juegan un papel preponderante porque son ellos quienes nos identifican como miembros de un clan familiar y como descendientes de un padre y una madre con un determinado mapa genético, con características genotípicas y fenotípicas que nos diferencia de los otros clanes familiares.

Es bien sabido que somos el producto del cruce de dos códigos genéticos (DNA) diferentes: el paterno y el materno donde cada uno aporta el 50% a nuestro propio mapa. Como se deduce este mapa o código genético es nuestra impronta, es nuestra identidad y es única. Sin embargo tiene elementos compartidos por los miembros descendientes de una misma rama que les confiere rasgos distintivos. Y esas características determinan también predisposiciones a algunas alteraciones en salud, además de características físicas (color de piel, ojos, estatura etc.).

Dicho código genético del que hace parte el DNA (Acido Desoxirribonucleico) está en el núcleo de todas nuestras células y en las de todos los seres vivos de la tierra, es parte fundamental en su reproducción así como también en la caracterización que

diferencia una especie de las otras. Las variaciones de los nucleótidos ya sea en su disposición en la doble cadena helicoidal de su estructura o en la secuencia de bases nitrogenadas que forman cada uno de ellos, es responsable de la caracterización de cada especie y más en detalle de la de cada individuo en la especie. Sin embargo, como producto de la unión de los progenitores con el aporte del 50% de cada uno de ellos, se forma un nuevo código en el cual existe una matriz preponderante que comparten los descendientes de esta rama y que los identifica y diferencia de otros clanes, aunque cada miembro presente variaciones que le confieren sus características fenotípicas; estatura, color de ojos, de cabello, etc. No obstante dicha matriz genética especifica también ciertas predisposiciones a algunas enfermedades como resistencias a otras. En otras palabras, el DNA es el responsable de la transmisión genética, es nuestra impronta, la cual nos hace únicos, pero a la vez nos identifica como miembros de una especie y dentro de ella, parte de una determinada familia.

Por consiguiente nuestros "DOS" apellidos nos acreditan claramente como miembros de un clan familiar específico aunque no nos determinen como personas.

Es por esto que causa extrañeza la costumbre que actualmente esta implementada de nombrarnos y presentarnos únicamente con el apellido paterno, obviando y a veces excluyendo definitivamente el apellido materno, como si a pesar de nuestra MADRE haber sido el ser que nos albergo y nos nutrió no contara.

Esto lleva a que al no utilizar el apellido materno corramos el riesgo de que este se diluya y con el tiempo desaparezca y nuestros descendientes pierdan la posibilidad de conocer exactamente sus orígenes. Así mismo creo que es una muestra de agradecimiento y de respeto hacia quienes con su dedicación nos ayudaron a ser quienes somos el utilizar sus apellidos con orgullo sembrando en nuestros hijos el respeto que nos inculcaron nuestros mayores.

Considero que el pertenecer a un determinado clan o grupo familiar, marca nuestro andar por la vida porque, a pesar de no determinar completamente nuestra personalidad si nos provee una hoja de ruta aprendida de nuestros padres y generalmente transmitida de generación en generación. Por ello en muchas ocasiones nos encontramos con personas desconocidas pero cuyo físico, comportamientos o, costumbres son similares a los nuestros y terminamos descubriendo que tenemos ancestros u orígenes familiares en común.



© Jonathan Borba

L'IMPORTANCE DE NOS PATRONYMES

Texte: Isabel Eugenia Hoyos Gomez

Aujourd'hui, alors que l'intérêt pour la génétique devient de plus en plus important et que la médecine se tourne vers elle pour trouver l'origine et le traitement de nombreuses maladies, la connaissance de notre histoire biologique revêt une pertinence toute nouvelle et néanmoins fondamentale. Dans ce cadre, nos patronymes jouent un rôle prépondérant, parce qu'ils nous identifient en tant que membres d'un clan, la famille, descendants d'un père et d'une mère avec une cartographie génétique, des caractéristiques génotypiques et phénotypiques données qui nous distinguent des autres clans familiaux.

Tout le monde sait que l'on est, chacun, le produit du croisement de deux codes génétiques (ADN) différents : celui du côté paternel et celui du côté maternel. Chacun apportant 50% à notre propre cartographie. Comme on peut le déduire, cette carte, ou ce code génétique, constitue notre empreinte génétique, notre identité, et elle est unique. Elle présente cependant des éléments qui sont partagés par les membres descendant d'une même branche et qui leur confèrent des traits distinctifs. Et ces éléments distinctifs déterminent également des prédispositions à certaines altérations de santé, en plus de caractéristiques physiques (couleur de peau, des yeux, stature, etc.)

Ce code génétique, dont fait partie l'ADN (acide désoxyribonucléique) est contenu dans le noyau de toutes les cellules de notre corps, et dans celles de tous les êtres vivants de la terre. C'est une partie fondamentale de leur reproduction ainsi que dans les caractérisations qui distinguent une espèce des autres. Les variations des nucléotides, que ce soit leur emplacement dans la double chaîne hélicoïdale de sa structure ou dans la séquence de bases azotées qui constitue chacune des deux branches de cette chaîne, sont responsables de la caractérisation de chaque espèce, et plus en détail, de celle de chaque individu de l'espèce. Cependant, l'union des géniteurs qui apportent chacun 50% de son patrimoine génétique constitue un nouveau code dans lequel existe une matrice prépondérante partagée par les descendants de cette branche, et qui les identifie et les distingue des autres clans. Cela étant, au sein d'un même clan, chaque individu présente des variations qui lui confèrent ses caractéristiques

phénotypiques propres, la stature, la couleur des yeux ou des cheveux, etc. Par ailleurs, cette matrice génétique spécifie également certaines prédispositions à quelque maladie ou résistances à d'autres. Pour le dire autrement, l'ADN est responsable de la transmission génétique, c'est notre empreinte, ce qui fait de nous des êtres uniques, mais c'est aussi ce qui nous identifie en tant que membres d'une espèce, et au sein de celle-ci, d'une famille particulière.

Ainsi, nos deux patronymes nous établissent clairement comme membres d'un clan familial spécifique, même s'ils ne nous déterminent pas en tant que personnes.

En vertu de ce fait, on peut donc s'étonner de l'habitude actuelle qui consiste à nommer une personne et à la présenter uniquement sous le patronyme paternel, omettant et excluant même parfois définitivement le nom de famille maternel, comme si, notamment, le fait que notre mère nous ait porté et alimenté dans sa chair pendant plusieurs mois n'avait pas d'importance.

Cela peut être risqué : la non-utilisation du patronyme maternel pourrait conduire à ce que celui-ci soit dilué dans les seuls limbes de l'administration pour finir par disparaître, privant ainsi nos descendants de la possibilité de connaître exactement leurs origines. Je crois également que c'est une preuve de reconnaissance et de respect envers ces personnes qui, par leur dévouement, nous ont aidé à devenir qui nous sommes, que de porter fièrement leurs patronymes, et de ressemer chez nos enfants le respect que nos aînés nous ont transmis.

Je considère que le fait d'appartenir à un clan, à un groupe familial, marque la façon dont nous mènerons notre vie. En effet, si cela ne détermine pas complètement notre personnalité, ce noyau familial nous apporte tout de même un bagage d'expériences, de vécu, d'histoires et de savoirs transmis de génération en génération. C'est pourquoi, il arrive souvent que nous rencontrions des personnes qui nous sont inconnues mais dont le corps, les attitudes ou les habitudes sont similaires aux nôtres, et que nous découvriions que nous avons des origines familiales communes.



PARLEZ LE PARISIEN !

Cours et ateliers personnalisés :

niveaux A1-C2 CECRL

langue générale et professionnelle

leçons particulières et/ou en groupe

en ligne ou en présentiel

avec des supports interactifs

Inscription et infos :

contact@ecoleparisienne.com

18, passage Vendôme – 75003 Paris

www.ecoleparisienne.com



3 Errores que hay que evitar durante el viaje

"Como hoy en día no podemos verdaderamente viajar, pensemos
¿cómo viajar mejor mañana?"



Texto y Fotos : Les Nouveaux Vagabonds



3 Erreurs à éviter en voyage

"A défaut de ne plus vraiment pouvoir voyager aujourd'hui, pensons
à voyager mieux demain"

Texte et Photos : Les Nouveaux Vagabonds



¿Qué es lo que haríamos de forma distinta si pudiéramos volver a comenzar nuestra vuelta al mundo? **La respuesta se resume a una palabra: menos.** Menos países, menos aviones, menos visitas. Después de haber viajado por todo el mundo durante varios meses, decidimos dejar de correr, reducir nuestra huella de carbono y dejar de considerar un país como un producto de consumo. He aquí tres errores que cometimos y que nos revelan las **grandes tendencias de viajes de hoy.**

Viajar despacio (Slow travel): dejar de correr por el mundo

El itinerario, la cantidad de países y el tiempo que dedicamos a cada país son las primeras preguntas que nos hacemos cuando preparamos un largo viaje. Si

pudiéramos darles un único consejo: **¡tómense su tiempo!** Así como saborea cada ingrediente de su plato favorito en lugar de tragarse una BigMac, regálese el lujo de desacelerar durante el viaje.

No es un azar el que fuéramos ya un **53% en 2011 los que deseábamos desacelerar durante un viaje a un país** (estudios Ipsos –empresa multinacional de investigación de mercado y consultoría con sede en París–). Actualmente, esta tendencia del **viajar despacio** o slow travel no hace más que incrementar. Se trata de una fracción del slow movement que nació, en principio, con el **slow food** en 1986 en Roma, como oposición a la proliferación de los restaurantes de comida rápida (de los que un llamado McDonald's viene a ser el símbolo). Nuestro itinerario inicial de viaje tenía

previstos **¡20 países!** Llegamos casi a indigestarnos. Felizmente, reducimos considerablemente la lista para visitar cada país durante un mes. No es suficiente. Si volviéramos a hacerlo, reduciríamos la cantidad aún más para aprovechar al máximo y evitar correr. **¡Que sus ojos no pidan más de lo que puede aceptar su vientre!**

Viajar de forma responsable: limitar la huella de carbono

Ocho horas entre Nueva York y París, once horas para llegar a Bogotá: **atravesar el océano Atlántico nunca había sido tan simple** y tan rápido. Después de una buena película por encima de las nubes, nos despertamos en un abrir y cerrar de ojos del otro lado del planeta. De telón de fondo

que ferions-nous autrement si nous pouvions recommencer notre tour du monde ? **La réponse tient en un mot : moins.** Moins de pays, moins d'avions, moins de visites. Après avoir voyagé autour du monde pendant plusieurs mois, nous avons décidé de ne plus courir, de réduire notre empreinte carbone et d'arrêter de considérer un pays comme un produit de consommation. Voici les trois erreurs que nous avons commises et qui nous révèlent **les grandes tendances voyages d'aujourd'hui.**

Slow travel : arrêter de courir en tour du monde

L'itinéraire, le nombre de pays et le temps alloué à chaque pays sont les premières

questions qui se posent en préparant un long voyage. Si nous devons vous donner un seul et unique conseil : **prenez le temps !** De la même façon que vous dégustez chaque ingrédient de votre plat préféré plutôt que d'avalier un Big Mac en vitesse, offrez-vous le luxe de ralentir en voyage.

Ce n'est pas un hasard si nous étions déjà **53% en 2011 à souhaiter lever le pied quand nous visitons un pays** (étude Ipsos). Aujourd'hui, cette tendance du **slow travel** ou voyage lent ne fait que grandir. Il s'agit d'une déclinaison du slow movement qui voit le jour initialement avec le **slow food** en 1986 à Rome en opposition à la multiplication de la restauration rapide (dont un certain McDonald's est le symbole). Notre itinéraire initial de voyage prévoyait pas moins de **20 pays !** Nous sommes

passés tout près de l'indigestion. Heureusement, nous avons réduit considérablement la liste afin de visiter chaque pays pendant un mois. Ce n'est pas assez. Si c'était à refaire, nous réduirions davantage le nombre de destinations afin de profiter au maximum et d'éviter de courir. **N'ayez pas les yeux plus gros que le ventre !**

Voyage responsable : limiter son empreinte carbone

Huit heures pour relier New York depuis Paris, onze heures pour rejoindre Bogota : **traverser l'océan Atlantique n'a jamais été aussi simple** et aussi rapide. Après un bon film au dessus de nuages, on se réveille en un rien de temps à l'autre bout de la planète. L'envers du décor c'est



se encuentra el impacto de ese medio de transporte en el cambio climático. Durante un vuelo de ida y vuelta París-Sydney por ejemplo, ¡se emite tanto CO2 en 48 horas cuanto emite un francés en 8 meses según el sitio web [tourdumondiste!](#)

Afortunadamente para el planeta, la tendencia del viaje responsable está generalizándose. Según un estudio [Booking sobre las tendencias de viajes de 2020](#), el 51% de los viajeros dicen estar listos para cambiar su destino y 48% han previsto utilizar medios de transporte lentos para reducir su impacto en el medio ambiente. ¡Es una buena noticia para todos nosotros!

En nuestra vida cotidiana, hacemos muchos esfuerzos, en nuestra manera de consumir limitando nuestros residuos y consumiendo de forma responsable. Esos esfuerzos se ven ampliamente socavados por nuestros viajes aéreos. Si pudiéramos volver a hacer las cosas, elegiríamos descubrir una sola región como América Latina o Asia. **Es lo ideal para privilegiar los medios de transporte poco contaminantes** reduciendo al mismo tiempo el presupuesto de viaje

Vivir un país en lugar de visitarlo

El hashtag [#bucketlist](#) se utiliza de forma masiva en instagram (más de 9 millones de veces), muy a menudo asociado con fotos de viajes. El término no tiene traducción exacta pero puede entenderse como **lista de cosas por hacer antes de morir**.

Al principio de nuestra vuelta por el mundo, armábamos nuestro itinerario haciendo una lista de lo esencial de cada país, como si cada monumento no fuera sino un simple producto de consumo. Esta manera de viajar comenzó rápidamente a establecer nuestro camino **impidiéndonos vivir nuestra experiencia plenamente**. Cuando entendimos que íbamos por el camino equivocado, optamos por una nueva forma de viajar: tomarse el tiempo de vivir el momento presente y **dejar más espacio a la improvisación**. Salir de los caminos trillados, dar prioridad a conocer de verdad a la gente del lugar, servirse del transporte público, saber aceptar eludir los lugares imprescindibles, tantas opciones que nos invitan a vivir nuestra aventura al máximo. No sorprende que una de las tendencias principales que se identificaron en el estudio Booking, previamente citado, sea **«tomarse el tiempo de disfrutar de las experiencias de vida»**.

Dar prioridad a la calidad antes que a la cantidad durante la vuelta al mundo

Demasiado correr, demasiados aviones, demasiadas visitas: cometimos todos esos errores al principio de nuestro viaje. Actualmente, hacemos una apuesta por volver a lo fundamental para no concebir el viaje como un producto de consumo. Nuestro objetivo es desacelerar, limitar nuestra huella de carbono y disfrutar del momento presente.

Al final, lo que más recordaremos después del largo viaje son los momentos vividos: [el haber conocido a esos niños en el norte de Vietnam](#) o haber pasado la noche conversando con un grupo de nepaleses [en pleno Annapurna](#). La cantidad de países que visitamos tiene poca importancia frente a la experiencia singular muchas veces improvisada que resulta inolvidable. **Si la búsqueda «relatos de viaje» ha incrementado en un 125% según el estudio Pinterest** de tendencias 2020 es porque buscamos experiencias y momentos en los que la calidad es más importante que la cantidad.

Hemos aplicado este mismo principio al contenido de nuestro blog: contamos a través de un relato y de imágenes nuestras más hermosas aventuras para inspirar los y dar ganas a los futuros viajeros de vivir todo ello, ¡como nuevos vagabundos!

l'impact de ce moyen de transport sur le changement climatique. Lors d'un vol aller-retour Paris-Sydney par exemple, on émet autant de CO2 en 48 heures qu'un Français moyen en 8 mois d'après le site [tourdumondiste!](#)

Heureusement pour la planète, la tendance du voyage responsable tend à se généraliser. D'après une [étude Booking sur les tendances voyages de 2020](#), 51% de voyageurs se déclarent prêts à modifier leur destination et 48% ont prévu d'utiliser des moyens de transport lents afin de réduire leur impact environnemental. C'est une bonne nouvelle pour nous tous !

Dans notre vie quotidienne, nous faisons beaucoup d'efforts dans notre manière de consommer en limitant nos déchets et en consommant de manière responsable. Ces efforts sont en très grande partie anéantis par nos voyages en avion. Si c'était à refaire, nous choisirions de découvrir une seule région comme l'Amérique latine ou l'Asie. **C'est idéal pour privilégier des moyens de transports peu polluants** tout en réduisant son budget voyage.

Vivre un pays plutôt que le visiter

Le hashtag [#bucketlist](#) est utilisé massivement sur instagram (plus de 9 millions de fois), très souvent associé à des photos de voyages. Le terme n'a pas de traduction exacte en français mais peut se comprendre par **liste de choses à faire avant de mourir**.

Au début de notre tour du monde, nous construisions notre itinéraire en listant les incontournables de chaque pays comme si chaque paysage et chaque monument n'était qu'un simple produit de consommation. Cette manière de voyager a rapidement commencé à dicter notre parcours en nous **empêchant de vivre pleinement notre expérience**.

Quand nous avons compris que nous faisons fausse route, nous avons opté pour une nouvelle façon de voyager : se laisser le temps de vivre le moment présent et **laisser plus de place à l'improvisation**. Sortir des sentiers battus, privilégier les rencontres, utiliser les transports en communs, savoir faire une croix sur des lieux incontournables, autant de choix qui nous invitent à vivre pleinement notre aventure. Ce n'est pas étonnant que l'une des tendances principales identifiées par l'étude Booking citée plus haut soit de **«prendre le temps de profiter des expériences»**.

Privilégier la qualité à la quantité pendant son tour du monde

Trop courir, trop d'avions, trop de visites : nous avons commis toutes ces erreurs au début de notre voyage. Aujourd'hui, nous faisons le pari de revenir aux fondamentaux pour ne pas percevoir le voyage comme un produit de consommation. Notre objectif est de ralentir, de limiter notre empreinte carbone et de profiter du moment présent.

Au final, ce dont nous nous souviendrons le plus après notre long voyage ce sont les moments vécus : notre [rencontre avec les enfants dans le nord du Vietnam](#) ou la nuit à discuter avec des népalais [au milieu des Annapurnas](#). Le nombre de pays parcourus n'a que peu d'importance face à une expérience singulière souvent improvisée qui se révèle inoubliable.

Si la recherche «recits de voyage» est en hausse de 125% d'après l'étude Pinterest des tendances 2020 c'est parce que nous sommes justement à la recherche d'expériences et de moments à vivre où la qualité est plus importante que la quantité. **Nous avons appliqué ce même principe sur le contenu de notre blog :** nous racontons en récit et en images nos plus belles aventures pour vous inspirer et donner envie aux futurs voyageurs de les vivre à leur tour, tels des Nouveaux Vagabonds !



El Ser del Verso

Texto: Pilar Mata Solano



Ilustración de Alvaro Lombarte

Nada especial, he estado corrigiendo un poemario que, según el día o la tarde, cambia de color, pasa del espléndido rojo pimentón al opaco caldera. Cuando no, se convierte en un sucio gris cloaca, porquería, porque la mierda tienes muchos tonos y matices y con un foco directo es la repanocha. En fin, que me desinflató. Porque leer poema tras poema; volver a leerlos, hace perder el mejor brillo. Hasta incluso el poema que se aguanta, terminas por repudiarlo. La única esperanza es que como el lector es nuevo, lo encandile, pero en lo que a uno respecta se ha hecho viejo, quejumbroso, pasado, aburrido, desinteresante, malo, y, buscando la forma de arreglarlo, lo estropeas. Llegados a la versión treinta, que la hay, se le ha ido el encanto, las ganas, la ilusión, el juego y, como en el rostro la nariz marca el carácter, no hay forma de corregir el defecto, viendo sólo nariz. Valga aquel soneto A una nariz del gran Quevedo que le hizo a su enemigo acérrimo Góngora:

Érase un hombre a una nariz pegado/
érase una nariz superlativa/
érase una nariz sayón y escriba/
érase un peje espada muy barbado.

Pues bien, los defectos son diez narices que me dan de narices. Vistas por donde las veas, no hay más que nariz en el poema. Y... tantas narices huelen que no te cuento.

De cualquier modo, hay que recuperarse de esa momentánea pesadilla —no se puede calificar de otra manera— que sufre cualquier creador y, si es poeta, poetisa, se agudiza, ya que patinar por tanta curva, precipicio, abismo, niebla, bordes y márgenes, borrascas, torbellinos, sombra y polvo inacabables, de la trayectoria de un verso, de un poema, es peligroso en el sentido de que siempre se arriesga a pegarse un soberano tortazo y morir del intento.

Aunque, confiese, no existe encanto sin riesgo y hay versos que emanan luz propia, omnipotentes, soberanos, que nacen y se mecen de una forma definitiva, que encajan como el guante de bronce de Breton, que digámoslo de paso, era azul celeste y de Lise Deharme, y que corren las historias más inverosímiles. Pero —cuidado— son inamovibles, de personalidad tan arrolladora que es imposible deshacerse de ellos: Persiguen al poeta. Algo menos que la langosta a Sastre por las calles de París que todos sabemos lo fatal que lo pasó el pobre Jean Paul durante una larga temporada y que superó gracias al apoyo incondicional de su colega Simon de Beauvoir y de su amigo el prestigioso psiquiatra y psicoanalista Jaques Lacan. Pero —repito— hay versos que te persiguen. En cuanto han decidido instalarse no hay nadie que pueda con ellos, a pesar de que en un momento de locura transitoria o crónica, de desesperación profunda, se les prenda fuego: Vuelven, vuelven incesantemente, recalcitrantes. Porque en cuanto el verso ha encontrado la forma, no la abandona, y no hay nada que hacer que es de agradecer, por otra parte. Por qué quién es el guaperas que hunde Ser o no ser, esa es la cuestión. Nunca mejor dicho ni mejor expuesto. Duda universal atribuida a Shakespeare que se presenta y se instala contra viento y marea para recordarnos el verso, en verso, ya que siempre hay tiempo para correr por las aguas de Leteo. Ya saben, el río del olvido. ¿No creen?



L'être est dans le vers

Texte: Pilar Mata Solano

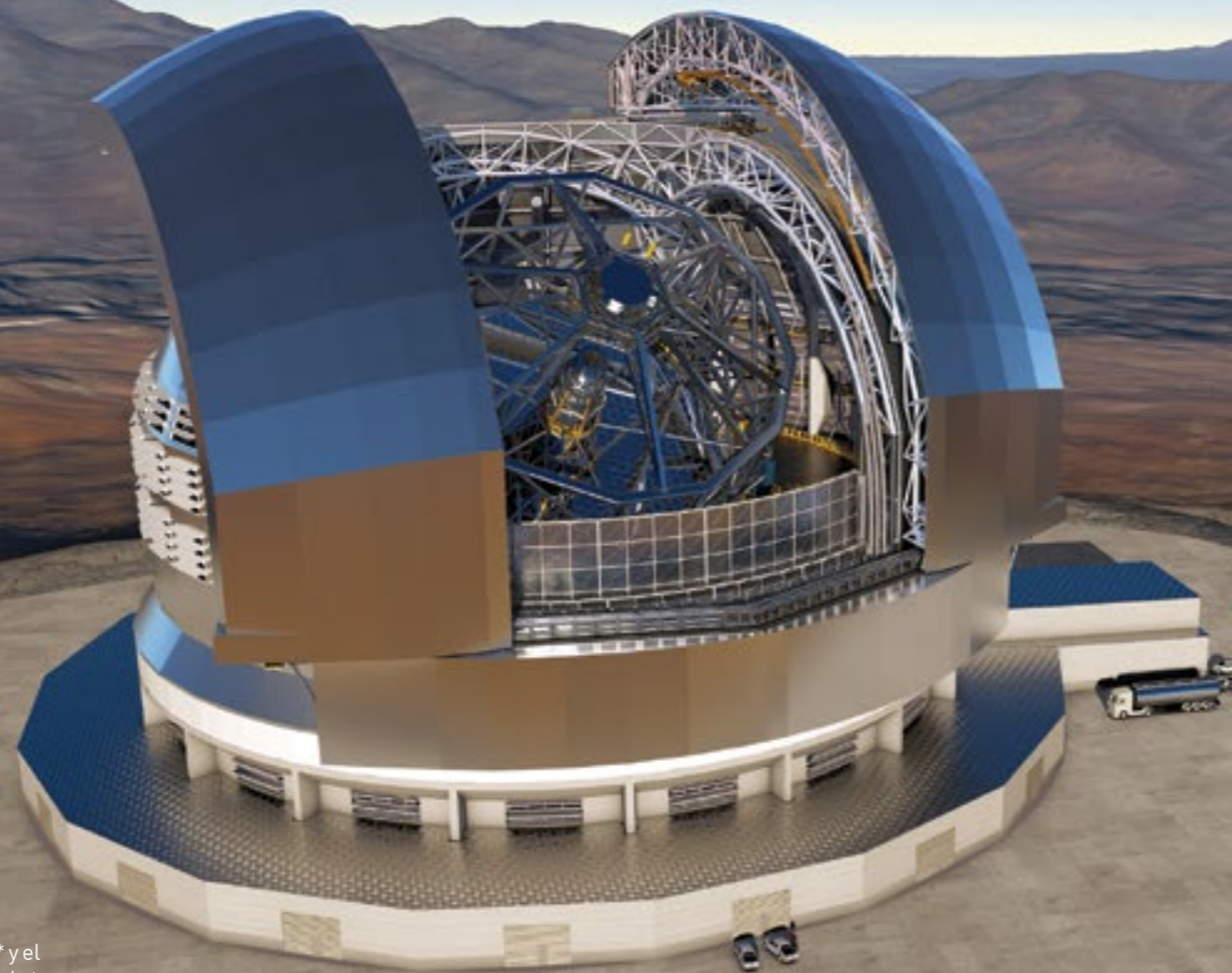
Illustration d'Alvaro Lombarte

Rien de spécial, je me suis trouvé aux prises avec les corrections d'un recueil de poésie qui, selon que l'on est le matin ou l'après-midi, change de couleur. Il passe d'un rouge piment plus qu'intense à un gris/marron chaudron opaque. Quand ça lui déchante, il prend un ton sale, un gris d'égoûts, parce que la merde a mille nuances ; et lorsque la lumière l'éclaire en plein, il se pare d'extraordinaire. Enfin, je me dégonfle. Parce que lire un poème puis un autre et un autre encore, revenir dessus et les relire encore, ça rend terne le diamant le plus brillant. Même ce poème qui se tient, qui se défend, on finit par le rejeter. Le seul espoir réside alors dans le fait que le lecteur est nouveau, qu'il sera peut-être ébloui. Mais en ce qui nous concerne, avec le temps, il est devenu geignard, dépassé, ennuyeux, désintéressant, mauvais... Et en essayant de l'arranger, on le gâche encore. Arrivé à sa trentième version, — oui, elle existe — il a perdu le charme, l'envie, la magie, le jeu. Et de la même manière que le nez imprime le caractère sur un visage, il est impossible de corriger le défaut en ne voyant que le nez. Prenons pour preuve ce sonnet, À un nez, du grand Quevedo, qu'il avait fait pour Góngora, son ennemi intime :

C'était un homme à un grand nez collé/et c'était un grand nez superlatif/c'était un alambique à moitié vif/c'était un poisson sabre et ébarbé.

Bien, je me retrouve nez à nez avec des défauts qui me montent au nez. D'où qu'on les regarde, le poème n'est que nez. Et... tant de nez s'y penchent que je ne vous raconte même pas. Quoi qu'il en soit, il faut se remettre de ce cauchemar passager — on ne peut le qualifier autrement — dont souffre tout créateur. Et si c'est un poète, une poétesse, il s'intensifie. Car patiner dans tant de virages, au bord de tant de précipices, tant d'abîmes, traverser tant de brouillard, de bords et de marges, de bourrasques et de tourbillons, des ombres et d'infinis nuages de poussière, au fil du vers ou d'un poème, peut s'avérer dangereux car on s'expose à tout moment à un gadin souverain, ou pour le dire autrement, à y laisser sa peau. Même si, je le confesse, il n'y a pas de charme sans risque, et certains vers, suprêmes et tout-puissants, savent briller d'une lumière propre, naissent et se balancent d'une manière définitive, s'imbriquent comme le gant de bronze de Breton, qui, notons-le en passant, était bleu ciel et à Lise Deharme, et narrent les histoires les plus vraisemblables. Mais — attention — ils sont inamovibles, d'une nature si irrésistible qu'il est impossible de s'en défaire : ils poursuivent le poète. Un peu moins cependant que les crustacés de Sartre dans les rues de Paris, dont nous savons tous les mauvais tours qu'ils ont joués à ce pauvre Jean Paul pendant une longue période dont ce dernier ne parvint à se sortir que grâce au soutien inconditionnel de sa camarade Simone de Beauvoir et de son ami, le prestigieux psychiatre et psychanalyste Jacques Lacan. Mais, je le répète, il existe des vers qui vous poursuivent. Lorsqu'ils ont décidé de s'installer, nul ne peut plus les vaincre, pas même en les noyant dans les flammes d'un profond désespoir, d'un instant de folie, chronique ou passagère. Ils reviennent, réapparaissent incessamment, recalcitrants. Car lorsque le vers a trouvé la forme, il ne l'abandonne plus. D'ailleurs, il n'y a rien d'autre à faire qu'à s'en réjouir et à rendre grâce. Et après tout, qui aura l'audace de déprécier Être ou ne pas être, telle est la question. C'est justement le cas de le dire. Ce doute universel, attribué à Shakespeare, qui se présente et s'installe contre vents et marées pour nous remémorer le vers, en vers, puisque l'on aura toujours le temps de plonger dans les eaux du Léthé. Vous savez, le fleuve de l'Oubli. Vous ne croyez pas ?

TELESCOPE ELT (Extremely Large Telescope) en construction



El 13 de Octubre del 2011, se firmó un acuerdo entre ESO* y el gobierno chileno, que comprende la donación de 189 km² de terreno alrededor de Cerro Armazones para la instalación del ELT, y una concesión de 50 años relativa a los terrenos.

Cerro Armazones es una montaña de 3.046 metros de altura en la parte central del desierto de Atacama en Chile y a 130 km al sur de Antofagasta.

Uno de los objetivos más excitantes del ELT es la posibilidad de medir la aceleración de la expansión del universo.

La búsqueda de planetas parecidos a la tierra

La arqueología estelar en las galaxias vecinas

Nos acercará de un paso para responder a la pregunta: ¿estamos solos en el universo?

Penetrando la materia negra y la energía negra.

Se acercará a solo 380.000 años después del Big Bang

El ELT tiene un espejo principal de 39 metros de diámetro, el ojo del telescopio tendrá cerca de la mitad de largo de una cancha de fútbol y recogerá 15 veces más luz que el más grande de los telescopios ópticos funcionando hoy en día. Estará listo en el año 2025

Le 13 octobre 2011, un accord a été signé entre l'ESO et le gouvernement chilien, comprenant la donation de 189 km² de terrain autour du Cerro Armazones pour l'installation de l'ELT, ainsi qu'une concession de 50 ans relative aux environs.

Cerro Armazones est une montagne à une altitude de 3046 mètres dans la partie centrale du désert d'Atacama au Chili, à environ 130 kilomètres au sud de la ville d'Antofagasta

L'un des objectifs les plus excitants de l'ELT est la possibilité de mesurer directement l'accélération de l'expansion de l'Univers

La recherche de planètes semblables à la Terre

La «archéologie stellaire» dans les galaxies voisines

Nous rapprochera d'un pas pour répondre à la question: sommes-nous seuls?

En sondant la nature de la matière noire et de l'énergie noire

La première époque de l'Univers, seulement 380 000 ans après le Big Bang.

L'ELT a un miroir principal de 39 mètres de diamètre. L'«œil» du télescope aura presque la moitié de la longueur d'un terrain de football de diamètre et recueillera 15 fois plus de lumière que les plus grands télescopes optiques fonctionnant aujourd'hui. Il sera prêt en 2025.

La Sierra Nevada de Colombia



Textos y Fotos por: Rodrigo Gonzales

La Sierra Nevada de Colombie

Texte et Photos par: Rodrigo Gonzales

Nueve de la mañana en Santa Marta, Colombia. Aeropuerto Simón Bolívar. La atmósfera y la humedad cambian de repente. Hace unas horas, estaba en la región de Antioquia, para un reportaje en las comunas de Medellín, y en este instante, estoy llegando a Santa Marta, ciudad por la que pasé en un autobús local hace un par de años. Esta ciudad colonial, cuya identidad está profundamente marcada por el mar Caribe y sus palmeras, fue la primera urbe edificada por los colonos españoles. Se encuentra en las faldas de la Sierra Nevada de Santa Marta, el macizo montañoso costero más alto del mundo, que cuenta con maravillas como las nieves perpetuas, una biosfera llena de especies endémicas clasificadas por la UNESCO, cuatro etnias indígenas: Arhuaco, Kogui, Wiwa y Kankuamos, descendientes directas de los Tayronas.

Mi inmersión en Seydukwa se hará con la ayuda y el asesoramiento de la agencia de etnoturismo Sierraventur Travel, administrada por una comunidad indígena y representada por Adrián, un indígena arhuaco imponente y carismático, tranquilo pero muy amable y acogedor. Conforme lo habíamos hablado, salimos esa misma noche él y yo rumbo a Palomino, en la Troncal del Caribe, en un autobús nocturno, pasando frente a la

entrada del Parque Tayrona, Buritaca y la cercana y oportunamente llamada Ciudad Perdida.

Antes de emprender nuestro viaje, Adrián me recomendó con tono imperativo sacar plata en algún cajero automático de Santa Marta. Según me comenta, Palomino es un mundo diferente, como otra dimensión. Una tierra no-materialista muy apreciada por los viajeros en busca de simplicidad: hamacas y playas llenas de palmeras, brisas agradables y neblinas misteriosas, hostales envueltos en agradables melodías, restaurantes y casitas humildes donde la gente se junta frente a ventiladores destartalados. En este lugar, la principal actividad de la gente es relajarse mirando las olas, disfrutar de la playa con un zumo de guanábana o una Club Colombia en mano. Llegamos a nuestro destino de noche. Adrián me invita a comer algo en un puesto callejero. Nos sentamos a comer en una de las mesitas instaladas en plena calle, y al terminar nuestra cena, nos dirigimos al campamento Tawasi donde colgamos nuestras hamacas para pasar la noche. Me acomodo en mi tela y en pocos segundos, me entrego a los brazos de Morfeo apenas cerrados los ojos.

Palomino, es una referencia entre los hippies, pero detrás de las hamacas y de las playitas idílicas, hay mucho más. Este pueblo es una de las puertas de la Sierra Nevada, así como una de las entradas al departamento colombiano de la Guajira, tierra de los indígenas wayuu. En este desierto caribeño se encuentra la famosa Punta Gallinas, el lugar más septentrional de América del Sur.

Seydukwa

Nos encontramos con Isaiyas, cabello negro, fino y muy largo, piel morena, cuerpo musculoso y sereno. Sonríe tímidamente pero su mirada es franca y sincera. El chico emana una gran serenidad. Tiene una férula en la muñeca que se había roto y curado con los conocimientos de su cultura indígena, de las plantas medicinales sobre todo. Se nota que todavía le duele, pero él no deja escapar ninguna queja. Isaiyas será nuestro guía en el camino a Seydukwa, proveedor de valiosas informaciones en torno a la Sierra y sus leyendas. Seydukwa es un pueblo arhuaco, construido a orillas del río Palomino. Se encuentra a más de dos horas a pie del pueblo de Palomino, adentrándose en el fabuloso ecosistema de la Sierra Nevada de Santa Marta. Y para

9h Aéroport S. Bolivar, changement d'atmosphère et d'humidité sur le tarmac, il y a quelques heures j'étais encore dans la région d'Antioquia pour un reportage dans les comunas de Medellín. Et j'atterris donc aujourd'hui à Santa Marta, cette ville que j'avais traversé en bus local il y a deux ans auparavant. Ville coloniale bordée par les caraïbes et ses palmiers, la toute première construite par les colons espagnols. Elle est située aux pieds de la Sierra Nevada de Santa Marta, le plus haut massif côtiers du monde aux neiges éternelles, biosphère aux espèces endémiques classée par l'UNESCO, aux 4 ethnies indigènes, Arhuaco, Kogui, Wiwa et Kankuamos, descendants direct des Tayronas.

Mon immersion à Seydukwa sera encadrée par l'agence d'ethnotourisme « Sierraventur Travel » gérée par une communauté indigène et représentée par « Adrian », imposant mais charismatique, flegmatique et accueillant indigène Arhuaco. Comme prévu, je pars avec ce dernier sur Palomino le soir même sur la Troncal del Caribe où nous longerons en bus de nuit, l'entrée du Parc Tayrona, Buritaca et non loin de là, la bien nommée Ciudad Perdida.

Avant de partir il me recommande impérativement de retirer de l'argent à un cajero automatique sur Santa Marta. Car Palomino est un autre monde dans un autre monde. Un no materialism-land, prisé des voyageurs par sa simplicité de vivre, hamacs et plages ornées de cocotiers, brise et brume légère, la musique venant des hostels, restaurants et casitas aux ventilateurs brinquebalants. Se prélasser devant les vagues, avec un jus de Guanabana ou une Club Colombia à la main est donc la principale activité de cette localité. Nous arrivons de nuit, Adrian, m'offre la collation dans l'une de ces cuisines de rues Colombiennes, aux tables installées sur le bord de la route, et également un point de jonction pour se jeter dans la Guajira peuplée des indigènes Wayuu, ces déserts dans les caraïbes avec Punta Gallinas, la pointe la plus septentrionale d'Amérique du sud

Seydukwa

Isaiyas, longs cheveux fins noirs tombants, teint de peau cuivré, muscles saillants au calme olympien, sourire timide mais regard franc, une attelle au poignet cassé, soigné avec ses propres connaissances de sa culture, aux plantes médicinales, la douleur encore présente mais aucune expression. Isaiyas, sera notre courageux guide qui nous amènera jusqu'à Seydukwa en partageant ses connaissances précises de la Sierra et de ses légendes. Seydukwa est un village Arhuaco bâti sur les rives du Rio Palomino, à plus de deux heures de marches de Palomino, dans cet éco-système fabuleux qu'est la Sierra Nevada de Santa Marta. Rêve éveillé des botanistes, paradis terrien des éthologues, jardin d'Eden des anthropologues voire 7e ciel des astrophysiciens et de leurs alter-egos Koguis.

J'avais déjà arpenté cette forêt tropicale luxuriante mais avoir l'honneur de toucher de nouveau, de tous mes sens son relief particulier! Aux verts infinis que l'ont pourrait en créer un pantone! Me rempli d'un bonheur indescriptible parcourant l'artère coronaire. Le minéral de la Sierra côtoie avec harmonie, le végétal de la jungle. Le milieu aquatique embrasse l'air chaud Caribéen, tous les éléments pour y



los botanistas, etólogos, antropólogos o astrofísicos y sus alter-egos koguis.

En otros tiempos, ya había caminado yo por esta selva tropical y exuberante. Pero ¡qué alegría volver a sus cumbres y gozar de ellas con todos mis sentidos! Un escalofrío de felicidad recorre mi espina dorsal, probablemente incentivado por la sensación de completa armonía que transmite este paisaje. Con sus mil tonos de verde ya se podría crear un pantone. Las piedras de la sierra se unen al mundo vegetal de la selva. La frontera entre el entorno acuático y el aire caliente del Caribe es armoniosa, transmitiendo una sensación de misterio y a su vez de bullicio y de vida. El último átomo, que viene a embellecer o a reequilibrar este maravilloso y fascinante mundo, lo resguardan cual tesoro los pueblos indígenas. Este último átomo, los llevan todos y cada uno, Isaiyas también lleva esta chispa en el fondo de su mirada, es el amor de la tierra madre. Este amor universal nos lleva caminando por nubes de algodón con el paso cada vez más ligero por el camino, rumbo al río Palomino, barrera natural que hemos de cruzar para pasar de nuestro mundo al de ellos, a Seydukwa.

Tierras envueltas en un silencio maravilloso, lugar de vida del Mamo, jefe espiritual de la comunidad arhuaco, y de su familia. Nos adentramos literalmente en un universo paralelo. A la sombra de los árboles y de extraordinarias plantas suculentas, los hombres deambulaban con orgullo, vestidos de telas blancas inmaculadas. Llevan colgada al hombro una mochila típica de su pueblo, tejida por las mujeres en estos mismos bancos donde algunos están sentados, ensimismados. Otros desempeñan su labor cotidiana. Casetas de madera y otros materiales provistos por la madre naturaleza, de donde salen conversaciones en un idioma que no consigo entender, con tonos de voz discretos y amigables. De una de las casetas en especial, la que sirve de refectorio y de cocina, donde las mujeres de la comunidad preparan la cena de la noche. Cenaremos a la luz de una única vela, alrededor de una gran mesa de madera maciza.

Algunos niños juegan entre las casas, por los caminitos, con cierta inocencia, creando el único revuelo, junto al canto característico que baja de los árboles del bosque. Las aguas y las rocas del río Palomino, más abajo, completan esta

se queda clavada en una niña muy bonita, con su vestido, tranquila. Ella también me mira fijamente, sin inmutarse, con cara interrogante, tal vez desafiante... En ese instante, sé que la niña vivirá para siempre en mis recuerdos, con Basilio, otro amigo que conocí hace dos años en el camino a la ciudad perdida. Estos serán mis últimos pensamientos de hoy, y tumbado en mi hamaca colorida, vuelvo a los brazos de Morfeo.

Por la mañana empezamos con la difícil ascensión hasta un claro donde nos espera un banco de lo más rústico. Desde ese mirador, veo la emblemática bandera colombiana ondeando en el aire. Las nubes se abren como las cortinas de un teatro, de repente... ¡ahí están! Aparecen en el horizonte, vestidos de blanco, tan lejos y tan cerca a la vez. Los indígenas me habían hablado de ellos en varias ocasiones, presentándolos como aquellos antepasados que siguen vivos, inmortales, que siempre tienen su lugar en las fotos de familia.

Desde las alturas, nos observan Kausankua, Maloka y Seyllankua a la izquierda. Najua, Yan y Chundua a la derecha. Las montañas sagradas que se levantan ante mí. Y cómo olvidarme de Mama Rongo, que representa lo más simple y maravilloso, "el corazón del mundo".

Aquí estoy, en Seydukwa, frente a los picos de la Sierra Nevada de Santa Marta y sus nieves perpetuas.

donner vie sont présents. Le dernier atome pour embellir ou redonner l'équilibre à ce monde fascinant, est préservé précieusement par les peuples indigènes. Atome que porte naturellement dans ses pupilles, Isaiyas, notre guide Arhuaco: l'Amour de la Terre Mère.

Et c'est avec cet Amour universel que nous sommes portés, les pas se faisant de plus en plus légers sur le sentier, jusqu'au Rio Palomino que nous devons traverser, barrière naturelle, entre notre monde et le leur, Seydukwa.

Seydukwa où règne un silence mélodieux, lieu de vie du Mamo et de sa famille, un chef spirituel de la communauté Arhuaco. Nous basculons littéralement dans un univers parallèle. A l'ombre des arbres et plantes grasses, les hommes déambulent fièrement vêtus tout de blanc immaculé. Une mochila typique de leur ethnie à l'épaule tissé par leur femmes sur ce banc, ils se font discrets plongés dans leur pensées et labeur du jour. Des cases en bois et autres matériaux issus de la forêt sont alignées où je peux entendre des discussions au dialecte qui m'est inconnu, sans aucunes élévations de voix. Surtout venant de l'une d'entre elle, celle servant de salle à manger et de cuisine où sont préparés par l'ensemble des femmes de la communauté, les repas de ce soir. Repas qui se feront sous la lueur d'une unique bougie, autour de cette grande table en bois massif.

Dans les allés du hameau, quelques enfants jouent avec une innocence certaine, seul remous avec ce chant

caractéristique descendant des arbres de la forêt. Le flot du Rio Palomino en contrebas complète l'orchestre vivant. Puis mon regard s'arrête sur cette petite fille, si belle dans sa petite robe, calme, qui sans un mot me fixe droit dans le yeux avec un air interrogateur voire de défi...Je sais déjà qu'elle vivra éternellement dans mes souvenirs, accompagnée de Basilio que j'ai connu il y a deux ans maintenant sur le chemin de la cité perdue. Ce seront mes dernières pensées du jour, couché dans mon hamac coloré, avant que de nouveau Morphée entre dans un noir total pour faire son œuvre.

Au petit matin, une ascension abrupte nous attend pour atteindre une clairière aménagée d'un banc rustique. Depuis ce belvédère j'aperçois un drapeau emblématique Colombien, flottant dans les airs. Les nuages se retirent comme les rideaux d'un théâtre et enfin...les voilà! Ils se présentent vêtus eux aussi de blanc,

j'en ai entendu souvent parlé de la bouche des indigènes, comme des ancêtres toujours vivants immortalisés sur une photo de famille, portant chacun leur nom: Kausankua – Maloka – Seyllankua à gauche, Najua, Yan, Chundua à droite puis j'ai failli mentionner Mama Rongo...Ce sont les noms de montagnes sacrées qui se dressent devant moi et la dernière Mama Rongo, représente simplement le cœur du monde ou « el corazon del mundo ».

Me voilà à Seydukwa, devant les Nevados de la Sierra Nevada de Santa Marta et ses neiges éternelles.

Agence de tourisme communautaire:
SIERRAVENTUR TRAVEL
Facebook: @sierraventurtravel
Instagram: @sierraventurtravel
Courrier:sierraventurtravel@gmail.com



Agencia de turismo comunitario:
SIERRAVENTUR TRAVEL
Facebook: @sierraventurtravel
Instagram: @sierraventurtravel
Correo electrónico:
sierraventurtravel@gmail.com



Lo que los indígenas zapatistas nos enseñan ante la crisis del coronavirus

Texto: Simon Marseille

El 22 de Mayo, la OMS declaró que América Latina se había convertido en el nuevo epicentro de la pandemia de Covid-19. Más allá del riesgo epidémico, otras amenazas se ciernen sobre la comunidad indígena.



© Raúl Fernando

A título recordatorio, los zapatistas son una franja nativa de la población mexicana que se dio a conocer en 1994, al dar a luz al EZLN (Ejército Zapatista de Liberación Nacional). Desde el principio, reivindicaron los derechos de los nativos y defienden un ideal de democracia participativa. El centro neurálgico de este movimiento político autonomista es la región de Chiapas, en el sureste del país, donde se tejó una red de aldeas autogestionadas. El 17 de marzo, ante el aumento de contaminaciones, el subcomandante del EZLN, Moisés, había declarado la « alerta roja ».

El 4 de mayo, un comunicado transmitido por Lundimatin (1) destacaba la tranquilidad y la rigurosidad con las cuales los nativos enfrentaban la ola de contaminación. El autor asegura que las comunidades comen de manera autónoma y razonable: « Hay reservas de maíz y frijol, tomamos aguas medicinales todos los días y cuidamos nuestros cuerpos con el trabajo agrícola y la ganadería de pequeña escala ».

La vida en las aldeas autónomas es muy diferente de cómo fue en la mayor parte de los países europeos. Esa « no se detiene porque no hay posibilidad de quedarse en casa ». Tienen que cuidar las granjas y los animales. Para las familias, el confinamiento no es una opción viable, ya

que pondría en peligro la autosuficiencia de la comunidad. Sorprendentemente, la ausencia de confinamiento tiene efectos psicológicos virtuosos. Los nativos afirman no haber sido agitados por las « fake news, teorías de conspiración y cadenas del malgo-bierno ». De hecho, en Occidente, ¿ Tal vez deberíamos cuestionar los efectos del discurso mediático que parece alimentar una caja de resonancia a la ansiedad? Según el autor del comunicado, tenemos que volver a colocar la crisis del Covid-19 en sus engranajes sistémicos: « este virus es solo uno de los que ya infectan a la humanidad y al mundo ». Muy contagiosos y ya difundidos, los virus mencionados son la « emergencia climática », la « corrupción », pero también los « feminicidios ». « hay miedo por la enfermedad y porque nos vaya a herir una bala de los grupos paramilitares »

« hay miedo por la enfermedad y porque nos vaya a herir una bala de los grupos paramilitares »

Sin embargo, no todas las comunidades disfrutan de la serenidad evocada anteriormente. En algunas aldeas, los grupos paramilitares están intensificando los ataques contra las comunidades indígenas Tsotsiles (2) alrededor de Chalchihuitán. Según el comunicado de prensa de Radio Zapatista (3), 1.236 personas fueron desplazadas por la fuerza. Ahora, los nómadas, sin acceso a servicios básicos (agua, comida, salud), se están volviendo extremadamente vulnerables al virus. El último ataque fue el 1 de mayo. Un tzotzil desplazado denunciaba que « los hombres no pueden salir a trabajar a la milpa (4) ni a vender la cosecha de café, hay miedo por la enfermedad y porque nos vaya a herir una bala de los grupos paramilitares ». En este contexto de inseguridad, los

activistas piden a las autoridades gubernamentales que respeten sus compromisos judiciales del 28 de marzo (del amparo 340/2020) estipulando que deben « proteger la vida, integridad y seguridad de las comunidades del Pueblo Maya Tsotsil ». Teniendo cuenta de los conflictos



© Gran OM & Kloer

recientes, vemos que la pandemia no borra la discriminación, la violencia y la inestabilidad que la acompaña. El coronavirus no es la primera amenaza que enfrentan los zapatistas, sino que se suma a la amplia lista de males que han combatido durante 26 años: aquellos surgen de un mundo que amenaza la supervivencia de sus comunidades y de los cuales desean liberarse.

(1) *DEPUIS LE CHIAPAS : « COMMENT VIVONS-NOUS LA CRISE SANITAIRE MONDIALE ? », Lundimatin#241, puesto en línea el 4 de mayo 2020, https://lundi.am/Depuis-le-Chiapas-Comment-vivons-nous-la-crise-sanitaire-mondiale (consultado el 08/05/2020)*

(2) *Grupo étnico que vive en las alturas de Chiapas. Su idioma es el tzotzil, un dialecto derivado de la familia de lenguas mayas.*

(3) *« Agresiones armadas, desplazamiento forzado, discriminación y COVID 19 », Radio Zapatista, puesto en línea el 7 de mayo 2020, https://radiozapatista.org/?cat=183 (consultado el 09/05/20)*

(4) *Agroecosistema que consiste en el cultivo complementario de maíz, calabaza y frijoles. Esta permacultura es apodada "las tres hermanas".*

Ce que les indigènes zapatistes ont à nous apprendre de la crise du coronavirus

Texte: Simon Marseille

Le 22 mai, l'OMS déclarait que l'Amérique latine était devenue le nouvel épicerie de la pandémie de Covid-19. Au-delà du risque épidémique, d'autres menaces pèsent sur la communauté indigène.

Pour rappel, les zapatistes sont une frange indigène de la population du Mexique qui s'est fait connaître en 1994, en donnant naissance à l'EZLN (Armée zapatiste de libération nationale). Depuis l'origine, ils revendiquent les droits des natifs et défendent un idéal de démocratie participative. Le centre névralgique de ce mouvement politique autonomiste est la région du Chiapas, dans le sud-est du Mexique, où un réseau de villages autogérés s'est tissé. Le 17 mars déjà, face à la flambée des contaminations, le sous-commandant de l'EZLN, Moisés, avait décrété « l'alerte rouge ».

Ce n'est qu'un virus de plus « qui infecte l'humanité et le monde » Le 4 mai dernier, un communiqué relayé par Lundimatin (1) mettait en exergue le calme et la rigueur avec lesquels les indigènes affrontent la vague de contamination. L'auteur y assure que les communautés s'alimentent de façon indépendante et raisonnable : « Il y a des réserves de maïs et de frijol (haricots rouges ou noirs), nous buvons tous les jours des eaux chaudes médicinales et prenons soin du corps par le travail agricole et l'élevage de petite dimension ».

La vie dans les villages autogérés semble être bien différente des normes qui ont été majoritairement adoptées dans les pays d'Europe. Elle « ne s'arrête pas, car il n'y a aucune possibilité de rester à la maison ». Les fermes et les animaux doivent être entretenus. Pour les familles, le confinement n'est pas envisageable puisqu'il mettrait en péril l'autosubsistance de la communauté.

De plus, l'absence de confinement a eu des effets psychologiques vertueux. Les indigènes affirment ne pas avoir été agités par « des fake news, des théories conspirationnistes et les chaînes du mauvais gouvernement ». En occident, ne devrions-nous pas aussi interroger les effets du discours médiatique qui semble alimenter une caisse de résonance à l'angoisse.

D'après l'auteur du communiqué, la crise de la Covid-19 doit être replacé dans l'engrenage de ses rouages systémiques : « ce virus n'est que l'un des nombreux qui infectent déjà l'humanité et le monde ». Très contagieux et déjà bien répandus, les virus qu'il évoque sont l'« urgence climatique », la « corruption », mais aussi les « féminicides ».

Néanmoins, toutes les communautés ne jouissent pas de la sérénité évoquée plus haut. Dans certains villages, les groupes paramilitaires intensifient les agressions contre les communautés indigènes Tzotzil (2) autour de Chalchihuitán. Selon le communiqué de Radio Zapatista (3), 1 236 personnes ont été déplacées de force. Désormais nomades, sans accès aux services de bases (eau, nourriture, soins) ils deviennent extrêmement vulnérables au virus.

La dernière agression date du 1er mai. Un déplacé Tzotzil dénonçait que « les hommes ne peuvent pas sortir travailler à la milpa (4), ni vendre les récoltes de café, il y a la peur de la maladie et qu'une balle de groupe paramilitaire nous atteigne ». Dans ce contexte d'insécurité, les militants demandent aux autorités gouvernementales de respecter leurs engagements judiciaires du 28 mars dernier (l'amparo 340/2020) stipulant qu'ils doivent « protéger la vie, l'intégrité et la sécurité des communautés du peuple Maya Tzotzil ».

Au vu des conflits récents, on s'aperçoit que la pandémie n'efface pas la discrimination, la violence et la précarité qui l'accompagne. Le coronavirus n'est pas la première menace qu'affrontent les zapatistes, il s'ajoute plutôt, à la longue liste des maux qu'ils combattent depuis 26 ans : ceux qui émanent d'un monde qui menace la survie de leurs communautés et dont ils souhaitent s'affranchir.

(1) *DEPUIS LE CHIAPAS : « COMMENT VIVONS-NOUS LA CRISE SANITAIRE MONDIALE ? », Lundimatin#241, mis en ligne le 4 mai 2020, https://lundi.am/Depuis-le-Chiapas-Comment-vivons-nous-la-crise-sanitaire-mondiale (consulté le 08/05/2020)*

(2) *Groupe ethnique vivant dans les hauteurs du Chiapas. Sa langue est le Tzotzil, dialecte dérivé de la famille de langue maya.*

(3) *« Agresiones armadas, desplazamiento forzado, discriminación y COVID 19 », Radio Zapatista, mis en ligne le 7 mai 2020, https://radiozapatista.org/?cat=183 (consulté le 09/05/20)*

(4) *Agroecosystème qui consiste à cultiver de manière complémentaire le maïs, la courge et les haricots. Cette permaculture est aussi surnommée « les trois sœurs ».*

Raúl Fernando ; Gran OM & Kloer ; Carlos Ogaz.



LA MEILLEURE ÉPICERIE LATINO-AMÉRICAINNE SUR PARIS



HORAIRES
du mardi au samedi 11h - 20h
dimanche 11h - 17h

55 Bd Lefebvre 75015

Porte de Versailles

01 44 19 88 29

06 80 45 97 44

latinomarket@free.fr

COMMANDE EN LIGNE SUR www.latinomarket.fr

© Carlos Orgaz



¿Quién dijo que la 32e edición de los Encuentros de Toulouse no se celebrará?



Texto y Fotos: Brigitte Berganton



Festival abundando y arraigado desde más de 30 años en Toulouse y en Occitania (organizado por el ARCALT), Cinélatino#32 resistió y combatió a su manera el Covid-19.

Los organizadores, los invitados y los participantes también no están acostumbrados a la facilidad pero tenían la intención de ver películas latinas. Hablamos de 159 películas de América Latina programadas con largo panorama de reciente producción: 2 estrenos nacionales, 14 estrenos, 24 estrenos franceses, 10 estrenos europeos y 5 estrenos mundiales.

Finalmente fueron 12 largo-metrajados y 7 documentales seleccionados para competir gracias a algunas plataformas virtuales. Performance inédita que demostró, en un fondo de crisis sanitaria, que el cine es una herramienta de resistencia. El 7mo Arte efectivamente reveló una vez más esta capacidad en este contexto particular.

Hay que mencionar también algunos invitados especiales como María Augusta Ramos, directora brasilera de documentales, mujer comprometida, con 6 de sus filmes presentados, por ejemplo: Nao toque em meu companheiro (1ra mundial) y O Processo sobre la destitución de Dilma Rousseff. O como Carmen Castillo, escritora y cineasta franco-chilena. Además una proyección especial del documental de Patricio Pardo, Mónica y El Ronco, sobre las trayectorias de dos inmensos intelectuales chilenos.

La programación, particularmente muy rica, tenía que articularse en torno de distintas secciones como « Cine del tiempo presente » con 15 películas latino-americanas recientes de temas socio-políticos « Ejercicio de memoria » que destaca desde hace 10 años, películas que se apropian la Historia de América Latina; por fin « Foot, Política y Resistencia » y « Panorama de las asociaciones » (las entidades coparticipes).

Paralelamente, algunas iniciativas del festival que se volvieron instituciones como « Cine en Construcción » para sostener los cineastas en el largo proceso de creación y « Cine en desarrollo » que hubo lugar virtualmente el 6 de mayo y ofreció un lugar para poner en contacto los directores y los profesionales del cine, con María Augusta Ramos, Franco Lolli, Affonso Uchôa, Fernanda Valadez, Théo Court, Felipe Bragança, Melina León, Pablo Agüero, Juliana Antunes...

Pero en medio de estas horas felices hay un corazón querido que nos roba la Covid-19 : Lo del gran escritor chileno, Luis Sepulveda. Corazón verde, su documental realizado con Diego Meza fue elegido con el concurso del Instituto Cervantes de Toulouse para darle un homenaje, en algún sitio, al Sur del paralelo 42.

Lo que nos dejó ahora es decir cuál fue el Palmarès 2020... No vamos a dar todos los premios pero algunos merecen que se les conozca: El mejor documental, Mapa de



los sueños latino-americanos de Martín Weber, basado sobre el libro epónimo del fotógrafo argentino, con el camino de algunos personajes representando sueños emblemáticos de países de América Latina, desde Argentina hasta Perú pasando por Brasil, Colombia, Cuba, Guatemala, México, Nicaragua y El Salvador.

Y Gran Premio de Corazón dado a Blanco en blanco de Théo Court, segunda obra del director chileno. Historia de una boda anunciada en los tiempos de los colonizadores, fotografiada por Pedro (el excelente Alfredo Castro), que mataron a los Selknam de la Tierra de Fuego. También el jurado ha dado dos menciones especiales por Las Mil y Una de Clarissa Nava (Argentina) & Ya no estoy aquí de Fernando Frías (México). En cuanto a Santuario de Joshua Gil (México), fue distinguido de parte de la FIPRESCI (Federación internacional de Prensa y Cine) y de parte de la crítica cine del sindicato francés, Premio SFCC.



Qui a dit que la 32è édition des Rencontres de Toulouse n'aurait pas lieu cette année ?

Texte et Photos: Brigitte Berganton



Festival foisonnant et enraciné depuis plus d'une trentaine d'années à Toulouse et en Occitanie (organisé par l'ARCALT), Cinélatino#32 a fait de la résistance cette année et ne s'en est pas laissé compter par la Covid-19.

Il faut dire que ses organisateurs, ses invités et ses participants aussi en ont vu d'autres ! Au propre et au figuré... Et avaient bien l'intention d'en voir encore !! 159 films étaient programmés avec un vaste panorama de la production récente de films d'Amérique latine, 2 Sorties nationales, 14 Avant-premières, 24 Premières françaises, 10 Premières européennes & 5 Premières mondiales.

Ce sont finalement 12 longs métrages et 7 documentaires qui ont participé cette année à la Compétition qui a eu lieu grâce à la mise en place de plateformes en ligne. Performance inédite qui a montré sur fond de crise sanitaire mondiale que le cinéma est aussi véritablement un outil de résistance. Le 7è Art a effectivement révélé en ce sens sa place prépondérante dans ce contexte particulier. Mentionnons également quelques invités spéciaux comme Maria Augusta Ramos, réalisatrice brésilienne de documentaires, femme engagée, dont 6 de ses films étaient présentés, notamment Nao toque em meu companheiro (1ère mondiale) et O Processo sur la destitution de Dilma Rousseff. Ou encore, Carmen Castillo, écrivaine et cinéaste franco-chilienne. De plus, une projection spéciale du documentaire Monica et l'homme à la voix rauque, de Patricio Pardo sur les trajectoires de deux immenses intellectuels chiliens.

La programmation particulièrement riche devait s'articuler autour de diverses sections telles que « Cinéma du temps présent » comprenant une quinzaine de films latino-américains récents, inscrits dans l'action sociopolitique ; « Exercice de mémoire », qui depuis une dizaine

d'années met en avant des films de réalisateurs latino-américains qui se réapproprient l'Histoire de l'Amérique Latine ; enfin une section « Foot, Politique & Résistance » et une autre « Panorama des associations » (choix des structures partenaires).

Parallèlement à cela, des initiatives devenues institutions du festival tel « Cinéma en Construction » pour soutenir les cinéastes dans le long processus de création et « Cinéma en développement » qui sur la journée du 6 mai a consacré un espace-temps dédié à la rencontre (chère à Ciné latino, vous l'aurez compris) entre des réalisateurs et des professionnels du monde du cinéma. Étaient virtuellement présents entre autres : Maria Augusta Ramos, Franco Lolli, Affonso Uchôa, Fernanda Valadez, Théo Court, Felipe Bragança, Melina León, Pablo Agüero, Juliana Antunes...

Pourtant, au cœur de ces réjouissances cinématographiques, il en est un autre qui a cessé de battre : Celui du grand écrivain chilien, Luis Sepulveda, emporté par la Covid-19. Corazón verde, son documentaire réalisé avec Diego Meza a été choisi avec l'Institut Cervantès, pour lui rendre hommage, quelque part au Sud du 42è parallèle...

Il nous reste maintenant à livrer le Palmarès 2020... Sans forcément citer tous les Prix, il en est quelques uns qui méritent néanmoins d'être soulignés : Le meilleur documentaire, Mapa de los sueños latino-americanos de Martín Weber, précédé d'un livre sur le même thème du photographe argentin, qui illustre ici le parcours de quelques personnages qui incarnent certains rêves emblématiques des pays d'Amérique latine, de l'Argentine au Pérou, en passant par le Brésil, la Colombie, Cuba, le Guatemala, le Mexique, le Nicaragua et le Salvador.

Et le Grand Prix Coup de Cœur qui revient à Blanco en Blanco de Théo Court, 2è long du réalisateur chilien. Histoire d'un mariage annoncé, immortalisé par un photographe (l'excellent Alfredo Castro) au moment de la « pacification » criminelle des Selknam en Terre de Feu. Rajoutons les 2 mentions spéciales du Jury pour Las Mil y Una de Clarissa Nava (Argentine) & Ya no estoy aquí de Fernando Frías (Mexique). Quant à Santuario de Joshua Gil (Mexique), il a été distingué à la fois par la FIPRESCI (Fédération internationale de la Presse Ciné) et par le Prix SFCC de la Critique (Syndicat français de la critique de cinéma).



LOS FUNDAMENTOS EDUCATIVOS DE LA FUNDACIÓN AMI-ECUADOR



Texto y Fotos: Prince Thierry Singer de Polignac



Étienne Moine con su esposa María, una de las fundadoras de AMI: Amis de la Vie, que desde 2011 ha estado ayudando a las dos comunidades en diferentes niveles, las de las comunidades del cantón Cotacachi. Entonces es él quien coordina el apoyo de "France -Equateur". Un nuevo soplo de aire fresco para estas dos comunidades que viven en el cantón de Santa Ana de Cotacachi, o Cotacachi, uno de los cantones de la provincia de Imbabura en Ecuador.

Geografía: presentación del cantón de Cotacachi:

Cotacachi es un volcán de Ecuador, ubicado al norte de Quito que alcanza los 4.944 m. Probablemente está extinto, su última erupción data de hace dos o tres mil años. Su cráter más bello es el Cuicocha, que se ha convertido en un lugar turístico esencial.

El cantón de Cotacachi ocupa un área de 1829 km² distribuidos en varias etapas de vegetación, etapa de nieve eterna desde la cumbre de Cotacachi (4939 m) hasta la selva tropical en las zonas bajas del cantón, cerca del Océano Pacífico (el La altitud mínima del cantón es de unos 200 m). El área andina, la más poblada, se encuentra en las laderas del volcán Cotacachi, se beneficia de las temperaturas templadas (máximo entre 15 y 20 °C). Es en esta área donde se ubica el área urbana de Cotacachi, así como la mayoría de la población rural, mientras que el área inferior tiene un clima subtropical o tropical con temperaturas mucho más altas, entre 25 y 35 °C. El cantón está

poblado por 37,000 habitantes, incluidos 7,800 en el área urbana de Cotacachi, el resto en áreas rurales.

En la zona rural del cantón de Cotacachi, la Fundación AMI ha creado un cine-teatro para 80 familias de dos comunidades, además de otros municipios cercanos para que puedan acceder a este espacio donde se llevan a cabo todo tipo de eventos culturales como: Cine, danza, música, teatro, festivales de marionetas, etc. "Amar y respetar al niño es promover su desarrollo, sus sentimientos, su forma de expresarse de manera activa". Para esto se necesita adultos que compartan su vida, este último lo rodea de amor y le muestra las cosas que lo beneficiarán para su evolución a lo largo de su vida. El niño necesita sus propias experiencias, para hacer descubrimientos a partir de sus propias experiencias. Pero el mundo moderno con su tecnología no contribuye a su desarrollo. Necesita ser respetado por los adultos que lo rodean.

Enlace visible en VIMEO: <http://fundacionami.org.ec/wp/un-mensaje-de-fundacion-ami-video-subtitulado/>

El "AMI" CINE-THEATRE

Enlace visible en YOUTUBE: <https://www.youtube.com/watch?v=Ca0oXcQpy68>

Testimonio y entrevista de Étienne Moine en vivo desde la Fundación AMI, en Ecuador.

Programas: Educativos y culturales, a los que se suma otro desarrollo sostenible.

De hecho, AMI también ha creado un gran huerto con el concepto de emergencia alimentaria.

Etienne es un agrónomo de formación, por lo que con el clima del Ecuador, este último cultiva muchas plantas con la participación de hombres y mujeres de las comunidades del cantón Cotacachi.

Presentación de la Fundación AMI. La Fundación AMI presentó estas acciones de Pedagogía Alternativa, con el apoyo de "France-Equateur". Asociación FRANCIA - ECUADOR - 136 avenue Armée Leclerc - 91600 Savigny sur Orge.

Príncipe Thierry Singer de Polignac. Embajador cultural y artístico para América Latina.



LES FONDAMENTS ÉDUCATIFS DE LA FONDATION AMI-EQUATEUR

Texte et Photos : Prince Thierry Singer de Polignac



Étienne Moine avec son épouse Maria l'un des fondateurs d'AMI : Amis de la Vie, qui depuis 2011 aide les deux Communautés sur différents plans celles des communautés du Canton Cotacachi. Donc c'est lui qui coordonne le soutien de "France -Équateur". Une nouvelle bouffée d'oxygène pour ces deux communautés qui vivent dans le canton de Santa Ana de Cotacachi, ou Cotacachi, l'un des cantons de la province d'Imbabura en Équateur.

Géographie : présentation du canton de Cotacachi :

Le Cotacachi est un volcan d'équateur, situé au nord de Quito et culminant à 4 944 m. Il est probablement éteint, sa dernière éruption datant d'il y a deux ou trois mille ans. Son plus beau cratère est le Cuicocha, devenu un lieu touristique incontournable.

Le canton de Cotacachi occupe une surface de 1829 km² répartie sur plusieurs étages de végétation, étage des neiges éternelles du sommet du Cotacachi (4939 m) à la forêt tropicale humide dans les zones basses du canton, proches de l'Océan Pacifique (l'altitude minimale du canton est autour de 200 m). La zone andine, la plus peuplée, se situe sur les pentes du volcan Cotacachi, elle bénéficie de températures tempérées (maximales entre 15 et 20 °C). C'est dans cette zone que se situe la zone urbaine de Cotacachi ainsi que la plupart de la population rurale, tandis que la zone inférieure, a un

climat subtropical ou tropical avec des températures beaucoup plus élevées, entre 25 et 35 °C. Le canton est peuplé par 37 000 habitants, dont 7 800 dans la zone urbaine de Cotacachi, le reste dans les zones rurales.

Dans la zone rurale du canton Cotacachi, la Fondation AMI a créé un Ciné-Théâtre pour que les 80 familles de deux communautés, plus d'autres communes proches afin qu'elles puissent accéder à cet espace où toute sorte de manifestations culturelles ont lieu comme : Festivals du cinéma, de danse, de musique, théâtre, marionnettes etc.

« Aimer et respecter l'enfant, c'est favoriser son épanouissement, ses sentiments, sa manière de s'exprimer, d'une manière active ». Pour cela il a besoin des adultes qui partagent sa vie, ces derniers l'entourent d'amour et lui montre les choses qui lui seront bénéfiques pour son évolution tout au cours de sa vie. L'enfant a besoin de ses propres expériences, de faire des découvertes à partir de ses propres expériences. Mais le monde moderne avec sa technologie ne contribue pas à son épanouissement. Il a besoin d'être respecté par les adultes qui l'entourent.

Lien visible sur VIMEO: <http://fundacionami.org.ec/wp/un-mensaje-de-fundacion-ami-video-subtitulado/>

Le CINE-THEATRE "AMI" Lien visible sur YOUTUBE: <https://www.youtube.com/watch?v=Ca0oXcQpy68>

Témoignage et interview d'Étienne Moine en direct de la Fondation AMI, en Équateur.

Programmes: Éducatif et Culturel, auquel s'ajoute un autre le développement durable.

En effet, AMI a créé aussi un immense potager, avec le concept de l'urgence alimentaire.

Etienne est Ingénieur Agronome de formation, donc avec le climat de l'équateur, ce dernier fait pousser beaucoup de plantes avec l'implication bien entendu des hommes et femmes des communautés du Canton Cotacachi.

Article Prince Thierry Singer de Polignac. Ambassadeur culturel et artistique pour l'Amérique Latine.

Présentation de la Fondation AMI. La Fondation AMI a présenté ces actions de Pédagogie Alternativa, avec le soutien de "France-Equateur". Association FRANCE - EQUATEUR - 136 avenue Armée Leclerc - 91600 Savigny sur Orge.

La QUININA, La cloroquina



En estos días escuchamos muchas veces hablar a favor y en contra sobre la cloroquina para tratar el Coronavirus, sin saber exactamente de dónde viene esta molécula. Se trata nada menos que de la quinina, árbol muy conocido por los habitantes de las montañas que rodean la selva amazónica. Este árbol crece hasta 20 metros de altura en los bosques húmedos entre 1,300 a 2,900 metros de la familia de las Rubiáceas y de corteza de color rojizo con los cual sus habitantes han tratado durante siglos, fiebres dolores, diarreas, cicatrices, etc; es un alcaloide antipirético, antipalúdico y analgésico.

Este árbol se encuentra en el escudo de la bandera de Perú, por orden del Libertador Simón Bolívar en 1825 por sus beneficios medicinales. También lo encontramos en todas las narraciones literarias sobre la época colonial y poscolonial. Con la llegada de los jesuitas se le dio un reconocimiento mundial y fue enviado a Europa para su uso

El nombre de Cinchona lo adquirió la especie en la colonia luego que la corteza de la quina salvara la vida de la condesa de Chinchón, esposa del virrey Luis Jerónimo de Cabrera y Bobadilla (1629-1639), cuarto conde de Chinchón. Por este nombre se le conoció desde mediados del siglo XVIII.

© Creative Commons



En 1649 Louis XIV se alivió de una fuerte fiebre gracias al polvo de los jesuitas, después su hijo, El Gran Delfín, fue también sanado gracias a este polvo; entonces hace publicar un documento sobre este tratamiento por el boticario de la corte.

En 1735, la Academia Real de Ciencias de Francia envía una expedición científica al Perú con varios científicos para medir el arco meridiano y el médico naturista Joseph Jussieu que hace la descripción del árbol de la Quinina. Estas memorias sobre el árbol de la quinina fueron publicadas por la Academia en 1738:

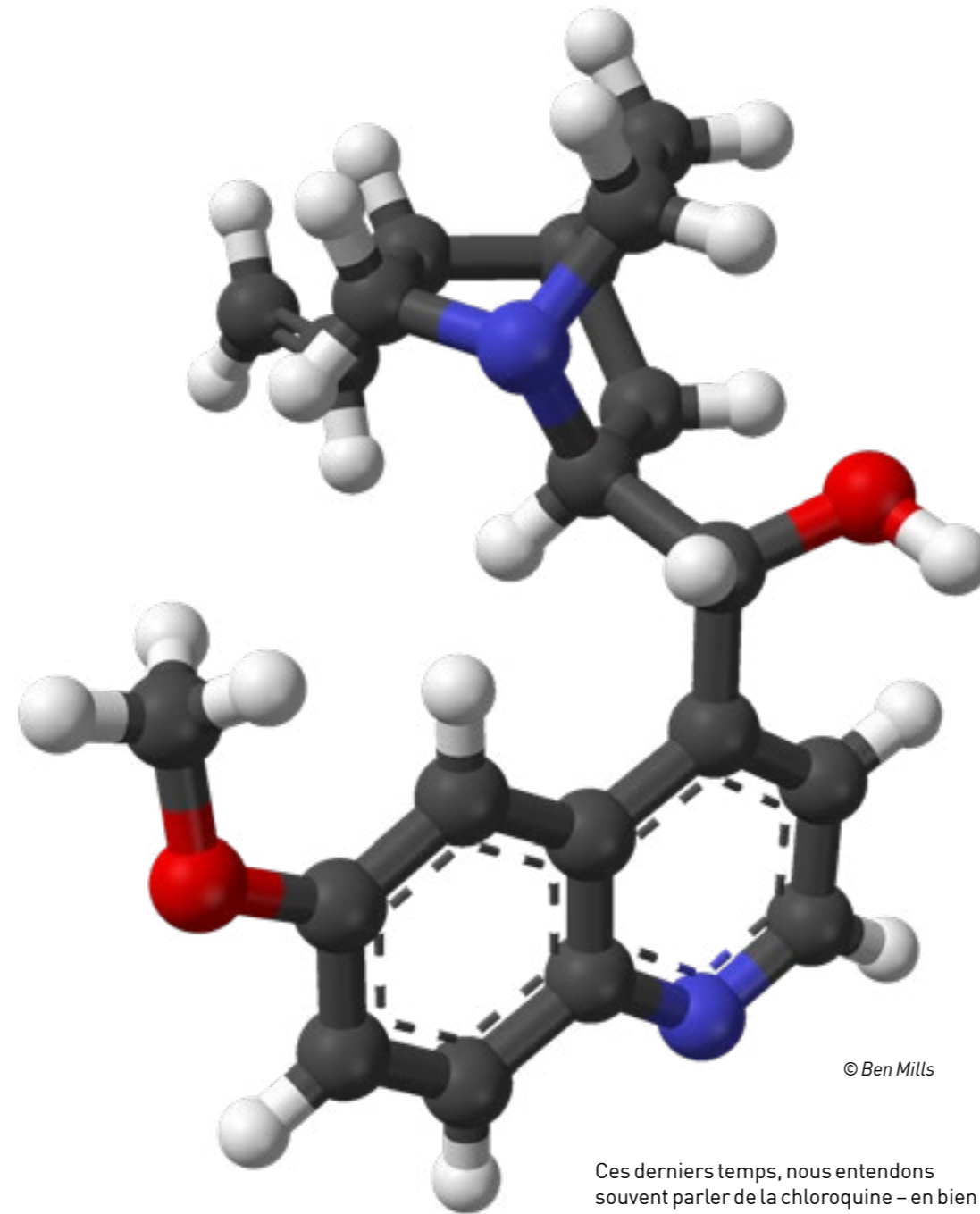
Extracto del libro: "La mejor quinina, por lo menos la más conocida, se recoge en la montaña de Cajanuma, situada a dos leguas & media aproximadamente al sur de Loxa, es de ahí que se obtuvo la primera que fue enviada en Europa. Se distinguen comúnmente tres especies de quinina aun cuando algunos cuentan cuatro; la blanca, la amarilla, y la roja: me habían dicho a Loxa que esas tres especies trabajan diferentemente según su virtud, la blanca no tiene casi ninguna virtud, y la roja es mejor que la amarilla. Para esta operación [recolectar la corteza] uno se sirve de un cuchillo ordinario y se tiene la hoja a dos manos, el obrero abre la

corteza en la parte más alta que él puede alcanzar y con todo su peso la conduce lo más bajo posible... la corteza después de haber sido retirada, debe colocarse al sol durante varios días, y no se debe embalar para conservarse bien, hasta cuando no haya perdido toda su humedad..."

La quina también es materia prima del agua tónica y del amargo de angostura, que se emplea para preparar el pisco sour, el cóctel nacional de Perú.

Los colonizadores en todo el mundo la utilizaron como un remedio contra el paludismo para sus esclavos y los guardias que los vigilaban.

El árbol estaba en peligro de extinción, pero los



© Ben Mills

Ces derniers temps, nous entendons souvent parler de la chloroquine – en bien ou en mal – comme traitement contre les coronavirus, sans savoir précisément d'où vient cette molécule. Il s'agit tout simplement de la quinine, qui est extraite du quinquina, un arbuste bien connu des populations des montagnes bordant la forêt amazonienne. Cet arbre qui peut atteindre 20 mètres de haut pousse dans les forêts humides situées entre 1300 et 2900 mètres d'altitude. Il appartient à la famille des Rubiacées. Son écorce de couleur rougeâtre est utilisée depuis des siècles par ces populations pour soigner fièvres, douleurs, diarrhées ou cicatrices, entre autres. La quinine un alcaloïde antipyrétique, antipaludéen et analgésique.

laboratorios lograron extraer la molécula que cura de la Quinina y la fabrican químicamente de forma industrial: La Cloroquina. El Profesor Didier Raoult la usa para el tratamiento de sus pacientes atacados por el Covid 19 con buenos resultados pero que ha sido contestado por el cuerpo científico de los laboratorios farmacéuticos. Este remedio es actualmente utilizado en masa en todo el mundo para tratar el paludismo sin ningún riesgo.

El Café Latino 2020

La Quinine, la Chloroquine

Le quinquina figure sur le blason du drapeau péruvien : une décision du libérateur Simon Bolivar en 1825, en l'honneur de ses vertus médicinales. Il est également cité dans toutes les créations littéraires de l'époque coloniale et post-coloniale. Avec l'arrivée des Jésuites, la quinine a été reconnue dans le monde entier, et l'on commença à l'envoyer et à l'utiliser en Europe.

Cette espèce fut d'abord nommée cinchona au Pérou, après que l'écorce du quinquina ait sauvé la vie de la comtesse de Chinchón, épouse du vice-roi Luis Jerónimo de Cabrera y Bobadilla (1629-1639), quatrième comte de Chinchón. Elle est connue sous ce nom depuis le milieu du XVIIIe siècle.

En 1649, Louis XIV est soulagé d'une forte fièvre grâce à la poudre des Jésuites. Ce sera ensuite son fils, Le Grand Dauphin, que l'on guérira grâce à cette poudre. Louis XIV fait alors publier un document relatif à ce traitement par l'apothicaire de la cour.

En 1735, l'Académie royale des sciences de France envoie une expédition scientifique au Pérou afin de mesurer l'arc de méridien ; le médecin naturaliste Joseph Jussieu est à cette occasion chargé de la description de l'arbre à quinine. Ces mémoires ont été

publiées par l'Académie en 1738 :

En voici un extrait : « La meilleure quinine, du moins la plus connue, est récoltée dans la montagne de Cajanuma, située à environ deux lieues et demie au sud de Loxa, d'où est parti le premier envoi vers l'Europe. On distingue couramment trois espèces de quinine, bien que d'aucuns en dénombrent quatre : la blanche, la jaune et la rouge. Je me suis laissé dire à Loxa que ces trois espèces ont d'inégales vertus : la blanche n'en a presque aucune, tandis que la rouge est meilleure que la jaune. Pour cette opération [le ramassage de l'écorce], on utilise un couteau ordinaire, en tenant la lame à deux mains. L'ouvrier coupe l'écorce sur la partie la plus haute qu'il peut atteindre, et

pousse le plus bas possible, de tout son poids... L'écorce, une fois retirée, doit être placée au soleil pendant plusieurs jours ; elle ne doit pas être emballée pour être bien conservée, et ce jusqu'à ce qu'elle ait perdu toute son humidité... ».

La quinine est également un ingrédient des eaux toniques et de l'Angostura, qui sont utilisés pour préparer le pisco sour, le cocktail national du Pérou.

Les colons du monde entier l'utilisaient comme remède contre la malaria pour leurs esclaves et les gardes qui les surveillaient.

L'arbre était en voie de disparition, mais les laboratoires ont réussi à extraire la molécule de la quinine et à la fabriquer de manière industrielle : la chloroquine. Le professeur Didier Raoult l'utilise pour le traitement de ses patients atteints de la Covid 19 avec d'excellents résultats ; il a cependant été contesté par les organes scientifiques des laboratoires pharmaceutiques. Ce remède est aujourd'hui massivement utilisé dans le monde entier en traitement contre le paludisme, sans risque aucun.

El Café Latino 2020

© Creative Commons



SIMÓN BOLIVAR

Mi delirio en el Chimborazo

Yo venía envuelto con un manto del Iris, desde donde paga su tributo el caudaloso Orinoco al dios de las aguas. Había visitado las encantadas fuentes amazónicas, y quise subir al atalaya del universo. Busqué las huellas de la Condamine (1) y Humboldt; seguías audaz, nada me detuvo; llegue a la región glacial; el éter sofocaba mi aliento. Ninguna planta humana había hollado la corona diamantina que puso las manos de la eternidad sobre las sienas excelsas del dominador de los Andes. Yo me dije: este manto del Iris que me ha servido de estandarte ha recorrido en mis manos regiones infernales, surcado los ríos y los mares y subido sobre los hombros de los Andes; la tierra se ha allanado a los pies de Colombia, y el tiempo no ha podido detener la marca de la libertad. Belona ha sido humillada por el resplandor del Iris, ¿y no podré yo trepar sobre los cabellos canosos del gigante de la tierra?

Sí podré! y arrebatado por la violencia de un espíritu desconocido para mí que me parecía divino, dejé atrás las huellas de Humboldt empañado los cristales eternos que circuyen el Chimborazo. Llegó como impulsado por el genio que me animaba, y desfallezco al tocar con mi cabeza la copa del firmamento; tenía a mis pies los umbrales del abismo.

Un delirio febril embargaba mi mente; me siento como encendido por un fuego extraño y superior, era el Dios de Colombia que me poseía.

De repente se me presenta el tiempo. Bajo el semblante venerable de un viejo cargado con los despojos de las edades; ceñudo, inclinado, calvo, rizada la tez, una hoz en la mano ...

"Yo soy el padre de los siglos; soy el arcano de la fama y del secreto; mi madre fue la eternidad; los límites de mi imperio los señala el infinito; no hay sepulcro para mí, porque soy más poderoso que la muerte; miro lo pasado; miro lo futuro, y por mi mano pasa lo presente. ¿Por qué te envanece niño o viejo, hombre o héroe? ¿Crees que es algo vuestro universo? ¿Que levantaros sobre un átomo de la creación es elevaros? ¿Pensáis que los instantes que llamáis siglos pueden servir de medida a mis arcanos? ¿Imagináis que habéis visto la santa verdad? ¿Suponéis locamente que vuestras acciones tienen algún precio a mis ojos? Todo es menos que un punto a la presencia de lo Infinito que es mi hermano".

Sobrecogido de un terror sagrado, "¿cómo ¡oh Tiempo! -respondí-, no ha de desvanecerse el mísero mortal que ha subido tan alto? He pasado a todos los hombres en fortuna porque me he elevado sobre la cabeza de todos. Yo domino la tierra con mis plantas; llego al Eterno con mis manos; siento las presiones infernales bullir bajo mis pasos; estoy mirando junto a mí rutilantes astros, los soles infinitos; mido sin asombro el espacio que encierra la materia; y en tu rostro leo la historia de lo pasado y los pensamientos del destino".

"Observa, me digo: aprende, conserva en tu mente lo que has visto, dibuja a los ojos de los semejantes el cuadro del universo físico, del universo moral; no escondas los secretos que el cielo te ha revelado; di la verdad a los hombres".

La fantasma desapareció.

Absorto, yerto, por decirlo así, quedé exánime largo tiempo, tendido sobre aquel inmenso diamante que me servía de lecho. En fin, la tremenda voz de Colombia me grita; resucito, me incorporo, abro con mis propias manos mis pesados párpados: vuelvo a ser hombre y escribo mi delirio.

Simon Bolivar 1823

1) Charles Marie de La Condamine, nació en Paris, es un explorador y científico francés, astrónomo y enciclopedista del siglo XVIII

© Wilhan José Gomes



festival
la rochelle
cinéma
INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL



acid
ASSOCIATION DU
CINEMA
INDEPENDANT
POUR SA DIFFUSION

Eva en août

UN FILM DE JONÁS TRUEBA

WWW.ARIZONAFILMS.FR
Arizona Distrib.

EN SALLES LE 5 AOÛT

inrockuptibles CAHIERS CINEMA Télérama

Cabinet Jose Gonzalez Asesoría Contable y Fiscal

Asesoramiento personal
a los empresarios
latinoamericanos
y españoles que desean
implantarse y
desarrollarse en Francia.



Cita en Paris!

09, rue de Clichy 75009 Paris

Tel : +33 06.12.17.29.48 / +33 (0)1.64.83.58.45 - www.cabinet-jose-gonzalez.com - jmga@cabinetjosegonzalez.com

547, av Jean Jaurès - 77190 Dammarie Les Lys



SIMÓN BOLIVAR

Mon Délire sur le Chimborazo

J'arrivai enveloppé dans l'écharpe d'Iris, depuis l'endroit où le puissant Orénoque paie son tribut au dieu des eaux. Les sources enchantées de l'Amazone avaient déjà reçu ma visite et je voulais alors grimper jusqu'au sommet de l'univers. Je recherchai les traces de La Condamine (1) et de Humboldt, et les suivis avec témérité ; rien ne m'arrêta ; j'atteignis les régions glaciales, l'éther altérait mon souffle. Nul pied humain n'avait foulé la couronne adamantine que les mains de l'Eternité avaient déposée sur le front altier et dominateur des Andes. Et je mes dis : cette écharpe d'Iris qui m'a servi d'étendard a parcouru entre mes mains des régions infernales, a sillonné les fleuves et les mers, a gravi les épaules de géant des Andes ; la terre s'est aplanie aux pieds de la Colombie et le temps n'a pu arrêter la marche de la liberté. Bellone* a été humiliée par l'éclat d'Iris. Et moi, ne pourrais-je grimper jusqu'à la tête chenue du géant de la terre ? Si, je le pourrai ! Emporté par la violence d'un esprit inconnu de moi, qui me paraissait d'essence divine, j'ai laissé derrière moi les traces de Humboldt, ternissant de mon souffle les glaces éternelles qui enveloppent le Chimborazo. J'arrivai comme poussé par le génie qui m'habitait et je défailis lorsque ma tête toucha la voûte du firmament : à mes pieds s'ouvrait l'abîme.

Alors, un délire fébrile s'empara de mon esprit ; je me sentis comme embrasé par une flamme étrange et supérieure. J'étais possédé par le dieu de la Colombie.

Tout à coup, le temps m'apparaît sous l'aspect vénérable d'un vieillard courbé sous le poids des ans : la mine sombre, le dos voûté, la chef dégarni, la peau ridée, tenant une faucille à la main...

« Je suis le père des siècles, je suis l'arcane de la gloire et du secret, je suis issu des flancs de l'Eternité ; là où finit mon empire commence l'Infini ; nul tombeau ne m'attend, car je suis plus puissant que la Mort ; je regarde le passé et l'avenir, et entre mes mains passe le présent. Enfant ou vieillard, homme ou héros, pourquoi es-tu si orgueilleux ? Crois-tu que ton univers représente quelque chose ? Que te hisser sur un atome de la de la création est t'élever ? Pensez-vous tous qu'à l'aune des instants que vous appelez siècles peuvent se mesurer mes arcanes ? Vous imaginez-vous avoir vu la Sainte Vérité ? Supposez-vous, fous que vous êtes, que vos actions aient quelque valeur à mes yeux ? Au regard de l'Infini, qui est mon frère, tout cela est moins que grain de poussière. »

Saisi d'une terreur sacrée, je m'exclamai : « Comment, ô Temps, le misérable mortel qui s'est élevé aussi haut ne doit-il pas disparaître ? J'ai été revêtu de tous les honneurs que peut donner la fortune pour m'être hissé au-dessus de tous. A mes pieds s'étend la terre, de mes mains je frôle l'Eternité ; je sens bouillonner sous mes pas les prisons infernales ; je regarde à mes côtés les astres flamboyants, les soleils infinis ; je mesure sans étonnement l'espace qui entoure la matière et sur son

visage je lis l'histoire du passé et le pensées du Destin. »

« Observe – me répondit-il –, apprends, grave dans ton esprit ce que tu as vu, représente aux yeux de tes semblables le cadre de l'univers physique, de l'univers moral ; ne dissimule pas les secrets que le Ciel t'a révélés : dis la vérité aux hommes. »

L'apparition s'évanouit.

Frappé de stupeur, pour ainsi dire inanimé, je restai sans vie pendant un long moment, étendu sur cet immense diamant qui me servait de couche. Enfin, la voix formidable de la Colombie résonne à mes oreilles ; je reviens à la vie, je me redresse, de mes propres mains j'ouvre mes paupières pesantes : je suis redevenu homme et je consigne par écrit mon délire.

Simon Bolivar 1823

Le Chimborazo est un volcan d'Équateur culminant à 6 263 m d'altitude et situé à environ 180 km au sud de Quito.

1) Charles Marie de La Condamine, né à Paris, est un explorateur et un scientifique français, astronome et encyclopédiste du XVIII^e siècle



© Alejandro Vasquez

EPICENTRE FILMS PRÉSENTE

PORTRAIT D'UNE FAMILLE ROCK'N ROLL

JAVIER DROLAS JAZMIN STUART AMANDA MINUJÍN



LES MEILLEURES INTENTIONS

UN FILM D'ANA GARCIA BLAYA



AU CINÉMA LE 15 JUILLET



SOKANAA®

SAVOUREZ LE VOYAGE

Découvrez l'alliance parfaite du jus de canne et de l'agrumes

Nouveautés 2020



Tel. : 06 32 74 35 66
contact@sokanaa.com
www.sokanaa.com

Unique en France

Pensez à votre éco-responsabilité !

Nouvelles pailles 100% compostables aux couleurs 100% naturelles 100% Biodégradable.



Tel. : 06 50 45 90 98
contact@rizpaille.com
www.rizpaille.com



© Juanjo Menta

La parábola del pescador mexicano

Carlos Taibo

En un pueblo de la costa mexicana, un paisano se encuentra medio adormilado junto al mar. Un turista norteamericano se le acerca, entablan conversación y en un momento determinado el forastero pregunta: 'Y usted, ¿en qué trabaja? ¿A qué se dedica?'. 'Soy pescador', responde el mexicano. 'Caramba, un trabajo muy duro', replica el turista, quien agrega: 'Supongo que trabajará usted muchas horas cada día, ¿verdad?'. 'Bastantes, sí', responde su interlocutor. '¿Cuántas horas trabaja como media cada jornada?'. 'Bueno, yo le dedico a la pesca un par de horitas o tres cada día', replica el interpelado. '¿Dos horas? ¿Y qué hace usted con el resto de su tiempo?'. 'Bien. Me levanto tarde, pesco un par de horas, juego un rato con mis hijos, duermo la siesta con mi mujer y, al atardecer, salgo con los amigos a beber unas cervezas y a tocar la guitarra'. 'Pero ¿cómo es usted así?', reacciona airado el turista norteamericano. '¿Qué quiere decir? No entiendo su pregunta'. 'Que por qué no trabaja más. Si lo hiciese, en un par de años tendría un barco más grande'. '¿Y para qué?'. 'Más adelante, podría instalar una factoría aquí en el pueblo'. '¿Y para qué?'. 'Con el paso del tiempo montaré una oficina en el distrito federal'. '¿Y para qué?'. 'Años después abriré delegaciones en Estados Unidos y en Europa'. '¿Y para qué?'. 'Las acciones de su empresa, en fin, cotizarían en bolsa y sería usted un hombre inmensamente rico'. '¿Y todo eso, para qué?', inquiera el mexicano. 'Bueno', responde el turista, 'cuando tenga usted, qué sé yo, 65 o 70 años podrá retirarse tranquilamente y venir a vivir aquí a este pueblo, para levantarse tarde, pescar un par de horas, jugar un rato con sus nietos, dormir la siesta con su mujer y salir al atardecer con los amigos a beber unas cervezas y a tocar la guitarra'.

La parábola du pêcheur mexicain

Carlos Taibo

Dans une ville de la côte mexicaine, un paysan est à moitié endormi au bord de la mer. Un touriste américain s'approche de lui et ils entament une conversation et à un certain moment l'étranger demande: « Et vous, sur quoi travaillez-vous? ». "Je suis pêcheur", répond le Mexicain. "Merde, un travail très dur", répond le touriste, ajoutant: " Je suppose que vous travaillez plusieurs heures par jour, non? " "Beaucoup, oui", répond son interlocuteur. "Combien d'heures travaillez-vous en moyenne chaque jour? " "Eh bien, je consacre quelques heures ou trois à la pêche chaque jour", répond-il. Deux heures? Et que faites-vous du reste de votre temps? " Bien. Je me lève tard, je pêche quelques heures, je joue avec mes enfants pendant un certain temps, je fais une sieste avec ma femme et, le soir, je sors avec des amis pour boire quelques bières et jouer de la guitare. » "Mais pour quoi faites-vous ça? ", réagit le touriste américain avec colère.

Que voulez-vous dire? Je ne comprends pas votre question. « Pourquoi vous ne travaillez pas davantage? Si vous le faites, dans quelques années, vous aurez un plus gros navire. " Et pour quoi faire? ". "Plus tard, vous pourrez installer une usine ici en ville." Et pour quoi faire? ". « Au fil du temps, vous lancerez un bureau dans le district fédéral. » Et pour quoi faire? ". "Des années plus tard, vous ouvrirait des délégations aux États-Unis et en Europe." Et pour quoi faire? ". "En bref, les actions de votre entreprise seraient cotées en bourse et vous seriez un homme extrêmement riche." "Et tout ça, pour quoi faire? "Demande le Mexicain. `` Eh bien ", répond le touriste, `` quand vous aurez, que sais-je, les 65 ou 70 ans, vous pourrez vous retirer tranquillement et venir vivre ici dans cette ville, vous levez tard, pêcher pendant quelques heures, jouer pendant un certain temps avec vos petits-enfants, faire une sieste avec votre femme et sortir au coucher du soleil avec vos amis pour boire quelques bières et jouer de la guitare ».



Envie de découvrir l'Equateur, De nouvelles expériences s'offrent à vous!

Des séjours en Equateur personnalisés et sur mesure, Elizabeth Rojas Gilliland propose un concept original avec son agence Voyages de Rêves. Elle vous emmène en Équateur, sa terre natale et le pays aux quatre mondes, Amazonie, l'Avenue des Volcans, la côte équatorienne et les Galapagos.



Elizabeth Rojas Gilliland

«Mon concept est de proposer un voyage authentique et personnalisé à chacun de mes clients au cours duquel les vrais contacts sont privilégiés. Vous verrez comment sont tissés les fameux chapeaux panama, d'où viennent les roses de la St-Valentin, vous préparerez un délicieux chocolat et danserez à 4000 m d'altitude.»

Planifions avec vous vos vacances d'été

Voyages de Rêve offre plusieurs thèmes de séjours axés sur divers intérêts, comme la culture et le patrimoine, le sport, l'aventure avec des trails splendides, des escalades et divers volcans à explorer. L'Équateur en compte environ 360! Vous en aurez le souffle coupé!

Espagnol

Pour une immersion plus globale, nous proposons des cours d'espagnol. Des séjours académiques sont aussi conçus pour les étudiants souhaitant expérimenter et apprendre les cultures et la langue espagnole de l'Equateur. Aucun voyage n'est jamais pareil, j'adapte selon les personnes et les besoins.

Envie d'une découverte entre Femmes?

L'offre «Ladies Only» s'adresse aux femmes. Elle inclut des cours de danse et de cuisine, des randonnées sympas, des massages en fin de journée. Relaxer et découvrir le pays, Quoi de mieux!!

Séjour sur Mesure à Cotacachi!

La ville de Cotacachi fait partie de notre itinéraire de base. Avez-vous rêvé de prendre l'apéritif face au volcan? De déguster un cochon d'inde? De connaître les secrets des broderies ancestrales? Près de Cotacachi, nous visiterons deux communautés qui ont gardé leurs coutumes incas et indigènes. Tant pour la vie de tous les jours que pour les rituels, la préparation de la nourriture ou de l'artisanat.



Nous comprenons qu'il y ait des réticences actuellement, que vous préféreriez attendre. Voyages De rêve vous offre la possibilité de préparer votre voyage personnalisé rapidement selon vos disponibilités, budget et envies. Notre seule contrainte, les voyages aux Galapagos. Il faut s'y prendre à l'avance. Dans tous les cas, nous sommes garants d'un voyage en toute sécurité. Notre siège est en Suisse avec une agence locale en Equateur et une antenne en France pour garantir un contact direct, rapide et SUR MESURE.

Voyages de Rêve / Rêve de voyages e: elizabeth@voyagesdereve.ch/info@voyagesdereve.ch
TEL : +41 78 613 91 71 Site : www.voyagesdereve.ch



TOUTE L'ÉQUIPE DU FESTIVAL PHOTO LA GACILLY EST TRÈS HEUREUSE DE VOUS ANNONCER QUE LA 17E ÉDITION VIVA LATINA ! OUVRIRA AU PUBLIC DU 1ER JUILLET AU 31 OCTOBRE 2020.

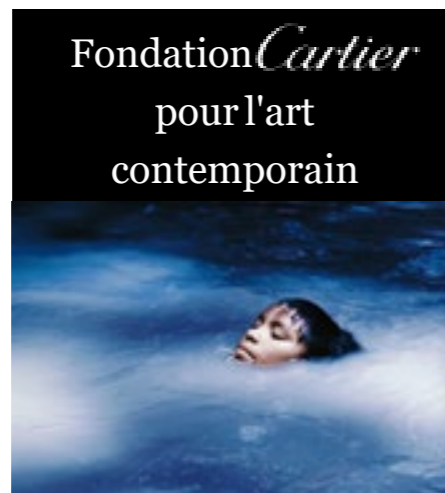
INFORMATIONS & RENSEIGNEMENTS

2e BUREAU
Sylvie Grumbach, Martial Hobeniche et Daniela Jacquet
+33 (0)1 42 33 93 18
lagacilly@2e-bureau.com
2e-bureau.com
@2ebureau

PROGRAMMATION DE LA 17E ÉDITION VIVA LATINA !

L'Amérique latine
La biodiversité
La profession de photographe

Emmanuel Honorato Vázquez
Sebastião Salgado
Marcos López
Luisa Dörr
Cássio Vasconcellos
Carolina Arantes
Pablo Corral Vega
Tomás Munita
Martin Bernetti
Pedro Pardo
Carl De Souza



Fondation *Cartier*
pour l'art
contemporain

Exposition à Paris
Claudia Andujar
The Yanomami
Struggle

Du 30 Janvier au
13 Septembre 2020



Les espaces d'exposition sont ouverts au public selon le protocole de sécurité et d'hygiène le plus strict pour offrir les meilleures conditions possibles aux visiteurs et au personnel.

261 Boulevard Raspail,
75014 Paris, France



MUSÉE DU QUAI BRANLY
JACQUES CHIRAC

LES
OLMÈQUES ET
LES CULTURES
DUGOLFE DU
MEXIQUE

15 oct. 2020
25 juil. 2021

COMMISSARIAT GÉNÉRAL
Rebecca Gonzalez Lauck,
Archéologue, chercheuse au
Centre INAH-Tabasco,
Villahermosa

COMMISSARIAT ASSOCIÉ
Steve Bourget, Archéologue,
responsable de collection
Amériques au musée du quai
Branly - Jacques Chirac

Plein phare sur la civilisation
olmèque et le monde
méconnu des cultures
précolombiennes du golfe
du Mexique.

37 Quai Branly, 75007
Paris, France

DESDE 2010 **TACOS BURRONES**

EL NOPAL
TAQUERIA
PARIS

CANAL ST. MARTIN **PIGALE**

3 Rue Eugène Varlin 75010 5 Rue Duperré 75009

www.elnopalparis.com

eL Café LATINO

AMERICA LATINA-CANADA-QUEBEC-EUROPA

COORDINATION: Marnia Guillaume. coordination@elcafelatino.org
PARTENARIATS: Marcelo Gómez V. magazine@elcafelatino.org
ÉDITEUR: Román E Gómez edition@elcafelatino.org
RÉDACTION: Hugo Busso, Tomás Nieto, Javier Leibiusky. redaction@elcafelatino.org

Parrain du Magazine El Café Latino: Thierry Singer

COLLABORATEURS:
Contact avec les collaborateurs : elcafelatino@elcafelatino.org
Argentine: Fabián Barado
Bolivie: Ramiro Borja.
Chili: Nanette Paz Liberona.
Colombie: Carlos O Torres.
Costa Rica: Hernán Gutiérrez
El Salvador: Gustavo Milan.
Guatemala: Renato Barrios.
Mexique: Ricardo Ariza.
Paraguay: Diego De La Cueva.
Pérou: Ricardo Lacuta, Javier Mendoza
Rép. Dominicaine: María Victoria Wazar.
Uruguay: Ricardo Aquesta.
Venezuela: Margarita Cadenas.

Canada: Tomás Nieto
Espagne: Hugo Busso.
États-Unis: Christian Jaramillo. RIP.
France: Bertrand Le Four
Pedro Lima. (Région Paca)
Traducteurs: Juliette Deprez, Stephen Sanchez
Relecture français: Brigitte Berganton

WEB: Camilo Gomez V.
Conseiller historique : Henry Jenz Jaramillo.
Conseiller scientifique: Leonardo Espejo.
Poésie: Duvan Montoya. DUMONT.
Communication : Tatiana Gomez
Maquette et Illustrateur : William Nathanael Guarín
Photographe : Mauricio Alvarez
Contact: contactweb@elcafelatino.org



Le magazine « El Café-Latino » est une publication associative régit par la loi 1901, France. Le magazine El Café Latino soutient tous les articles publiés. Les articles peuvent être utilisés et reproduits librement en mentionnant l'auteur et la source. Sauf les images qui sont la propriété de chaque auteur
Adresse postale : EL CAFE LATINO. 63 Rue Marechal Leclerc 94410 Saint Maurice. France. Tel : +33 (0)664732284 Bimestriel N° 51 Juillet - Août 2020

MAGAZINE SOCIOCULTUREL
ESPAGNOL-FRANÇAIS

CPPAP: 1120 W 94116

SIRET 813662186 00010

Web: www.elcafelatino.org

Suivez-nous sur :



El Café Latino



@EL_CafeLatino



El Cafe Latino



El Cafe Latino

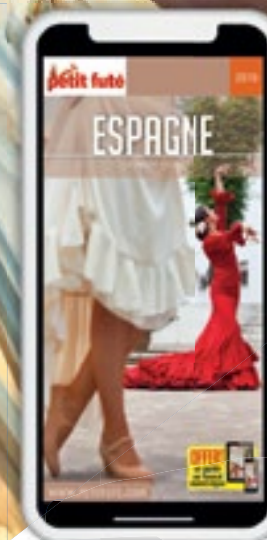


Magazine
El Café Latino



petit futé
DES BONS PLANS ET DES EXPÉRIENCES
À PARTAGER !

avec 7 GUIDES
pour découvrir
L'ESPAGNE



Également en
version numérique et sur
www.petitfute.com

Suivez-nous
aussi sur



**Vous pensez que
l'Amérique latine
se résume à ça ?**

**Bien plus qu'un plat
REDÉCOUVREZ
L'AMÉRIQUE LATINE
WWW.ELCAFELATINO.ORG**

